



NOTÍCIAS

Sección de América Latina y el Caribe (IFLA/LAC)

N. 48 JUNIO 2006

ISSN 1022 9868

ALFABETIZACIÓN FUNCIONAL EN INFORMACIÓN PARA TODOS

El informe final del Coloquio de Alto Nivel sobre Alfabetización Funcional en Información y Aprendizaje Vitalicio se publicó el 1º de marzo de 2006 (pg. 5)

TALLER SOBRE MARCO LOGICO

Fortaleza, 20 al 22 de marzo de 2006 (pg. 13)

WORKSHOP SOBRE DIRECTRICES PARA EL MANIFIESTO DE INTERNET DE IFLA/UNESCO

Santiago, Chile, enero 23 y 24 de 2006 (pg.14)

ENCUESTA INTERNACIONAL DE LECTURA

El Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe acordó sumarse a la Encuesta Internacional de Lectura que promueve IFLA (pg. 21)

HOMENAJE A TRES MUJERES DEL LIBRO EN LA FERIA DEL LIBRO DE BUENOS AIRES

Por su excepcional contribución a la difusión del libro argentino en el mundo (pg. 23)

IV CONGRESO DE LITERATURA INFANTIL: LEER PARA CONOCER Y RESPETAR AL OTRO

28 al 30 de Mayo, en la ciudad de La Paz, Bolivia (pg. 25)

ESTADO DE LAS BIBLIOTECAS INDÍGENAS EN AMÉRICA LATINA

Un valioso aporte a la difusión y afianzamiento de las actividades a favor de los servicios bibliotecarios en los pueblos indígenas (pg.37)

BALANCE DEL COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE LAS BIBLIOTECAS DIGITALES

La Embajada de Francia organizó desde el 3 al 6 de abril encuentros profesionales sobre las bibliotecas digitales en las dos mayores ciudades de Brasil (pg. 39)

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS E INSTITUCIONES
OFICINA REGIONAL PARA LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

c/o Biblioteca Pública del Estado de Rio de Janeiro
Av. Presidente Vargas, 1261
20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Tel.: +55 21 3225330
Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@mls.com.br

IFLANET: <http://www.ifla.org>

“Notícias” es publicado dos veces al año en junio y diciembre por la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe. Es el mejor medio de comunicación entre los miembros de IFLA de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

Comité de Redacción:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)
Stella Maris Fernández (AR)

Secretaria:

Marly Solér (BR)

Asesora Especial:

Stella Maris Fernández

Editorial, Revisión y Aprobación:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

Traducción y Revisión del Español:

Stella Maris Fernández

SUMARIO

EDITORIAL	5
IFLA HQ	5
<i>Alfabetización Informacional para todos</i>	5
<i>Nuevos miembros</i>	6
CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN (WLIC)	6
72 Conferencia de IFLA y Reunión del Consejo	6
Reunión del Consejo. Aviso sobre la Asamblea.....	7
Propuesta para el Consejo: Crecimiento de la inflación en la contribución de los miembros (Annex I)	8
Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: Nuevo proceso de selección de sitios	8
ACTIVIDADES BASICAS	9
ACCIÓN PARA EL DESARROLLO A TRAVÉS DE PROGRAMAS PARA BIBLIOTECAS – ALP	9
<i>Informe Annual 2005 del Programa ALP</i>	9
<i>Taller sobre Marco Logico - Fortaleza, 20 al 22 de marzo de 2006</i>	13
<i>Becas</i>	14
COMITÉ SOBRE LIBERIDAD DE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y LIBERIDAD DE EXPRESIÓN - IFLA-FAIFE ..	14
<i>Workshop sobre Directrices para el Manifiesto de Internet de IFLA/UNESCO</i>	14
PRESERVACIÓN Y CONSERVACIÓN – PAC	16
<i>Cambio de la Directora del PAC</i>	16
DIVISIONES Y SECCIONES DE LA IFLA	16
DIVISIÓN VIII – ACTIVIDADES REGIONALES	16
<i>El Escritorio Regional de IFLA en Asia y Oceanía se traslada</i>	16
SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y MARKETING	16
<i>4º Premio Internacional de Marketing de IFLA-2006</i>	16
SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE	17
<i>Acta de la Reunión del Comité Permanente de la Sección</i>	17
<i>Encuesta Internacional de Lectura</i>	21
SECCIÓN DE BIBLIOTECAS ACADEMICAS Y DE INVESTIGACIÓN	21
<i>Cambio de nombre</i>	21
NUEVAS PUBLICACIONES DE IFLA	21
<i>Manual sobre Canje Internacional de Publicaciones (marzo 2006)</i>	21
<i>Periódico Internacional de Biblioteconomía (marzo de 2006)</i>	22
<i>Marketing de Bibliotecas y Servicios de información: perspectivas internacionales</i>	22
<i>Intercomunicándose para Preservación Digital, Práctica Corriente en 15 Bibliotecas Nacionales (Marzo 2006)</i>	22
NOTÍCIAS DE LA REGIÓN	23
ARGENTINA	23
<i>Bibliotecas: contexto social, contexto digital, Buenos Aires, 17 al 20 de Abril de 2006</i>	23
<i>Homenaje a tres mujeres del libro en la Feria del Libro de Buenos Aires</i>	23
9º Congreso de Promoción de la Lectura y el Libro	24
2do. Congreso Iberoamericano de Bibliotecología Buenos Aires, 14 al 17 de Abril de 2007	24
3er Seminario Latinoamericano de Asociaciones de Bibliotecarios	25
<i>Infodiversidad</i>	25
BOLIVIA	25
IV Congreso de Literatura Infantil: Leer para conocer y respetar al otro.....	25
2do. Curso taller sobre evaluación de bibliotecas	25
Feria Internacional del Libro.....	25
BRASIL	26
<i>Informe del II Encuentro de Bibliotecarios Latinoamericanos</i>	26
XVI ENDOCOM. Encuentro de Información en Ciencias de la Comunicación.....	27
Reuniones en Fortaleza, Estado de Ceará. Brasil.....	28
Paraíba gana 64 mini-bibliotecas rurales.....	28

<i>Cerlalc incentiva la agenda para debates sobre derecho de autor</i>	28
<i>IV Congreso en Biblioteconomía, Río de Janeiro, 19-20 de mayo de 2006</i>	29
<i>XI Encuentro Internacional del Programa Nacional de Lectura - Proler</i>	29
<i>XIV Seminario Nacional de Bibliotecas Universitarias - SNBU</i>	29
<i>Seminario sobre la importancia de la lectura para personas con desventajas</i>	29
<i>1er Simpósio Latinoamericano de Bibliotecas Públicas y 13ª Reunión del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas</i>	30
CHILE	30
<i>Inauguración de la nueva Biblioteca de Santiago de Chile</i>	30
<i>Carta de Despedida de Clara Budnik</i>	30
ECUADOR	31
<i>Biblioteca en la Amazonia ecuatoriana se firma convenio entre el gobierno de la prov. de Morona Santiago y el SINAB</i>	31
GUATEMALA	31
<i>Asociación Bibliotecológica de Guatemala - ABG</i>	31
MARTINIQUE	32
<i>Kolibris - catálogo en línea</i>	32
MÉXICO	32
<i>Conferencia Internacional del Dublin Core y Aplicaciones de Metadatos (DC-2006)</i>	32
<i>Biblioteca Jose Vasconcelos</i>	32
<i>2º Congreso del Colegio Nacional de Bibliotecarios de México</i>	33
<i>3er Seminario Hispano-Mexicano de Investigación en Bibliotecología y Documentación</i>	33
<i>XXXVII Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía</i>	33
<i>II Encuentro Internacional de Catalogación</i>	33
<i>Maestría en Bibliotecología y Estudios de la Información en Línea</i>	33
<i>Nombramientos para Adolfo Rodriguez</i>	34
<i>Roger Chartier en México</i>	34
NICARAGUA	34
<i>Asociación Nicaragüense de Bibliotecarios y Profesionales Afines (ANIBIPA) en acción</i>	34
PERÚ	36
<i>Encuentro de escuelas de bibliotecología</i>	36
<i>II Congreso Internacional de Bibliotecología e Información</i>	36
<i>Manual de servicios de información para pueblos indígenas</i>	36
<i>I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas</i>	37
<i>Estado de las bibliotecas indígenas en América Latina</i>	37
<i>Una aventura entre voces juveniles</i>	37
<i>Proyecto Red Internacional de Bibliotecas Municipales - Municipalidad de Miraflores</i>	37
<i>Sala Infantil de la Biblioteca Pública de Lima</i>	38
ST MAARTEN	38
<i>Reach-out-and-Read</i>	38
NOTÍCIAS GENERALES DE INTERÉS PARA LA REGIÓN	38
<i>Día Mundial de la Herencia Audiovisual</i>	38
<i>Balance del Coloquio Internacional sobre las Bibliotecas Digitales</i>	39
CLEARING HOUSE – PUBLICACIONES RECIBIDAS	39
CALENDARIO INTERNACIONAL	40

EDITORIAL

La alfabetización informativa (information literacy) es, tal vez, la piedra de toque de la Sociedad de información. Si no se sabe para qué sirve la información, qué información se necesita, cómo obtenerla, una parte considerable de la humanidad (en realidad una mayoría abrumadora) estará alejada de esa Sociedad. Esta no es simplemente una preocupación de los bibliotecarios y de los profesionales de la información, sino de todas las personas responsables, de todas las sociedades y culturas. En este número del Newsletter, en seguida a este editorial, publicamos una noticia sobre el Coloquio de Alto Nivel sobre Alfabetización Informativa y Aprendizaje Vitalicio. Recomendamos con énfasis la lectura del informe del coloquio.

Este número de nuestro Newsletter tiene muchas noticias interesantes sobre IFLA y sus distintos órganos y sobre muchos países de la Región. Recomendamos su lectura.

El próximo Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de IFLA se realizará en Seul, en Corea del Sur. Aunque somos conscientes de las dificultades de traslado de los colegas bibliotecarios para un país tan distante de los nuestros esperamos contar con un buen número de representantes de la región en este Congreso y principalmente en nuestras reuniones.

La Oficina Regional de IFLA para Asia y Oceanía tiene una nueva gerente. Dejo constancia del honor y placer que me proporcionó conocer a Pensry Guaysuwazn, la gerente anterior, con quien mantuve relaciones profesionales y de amistad. Su calidad profesional y su ética dejaron una profunda impresión en mí. A Ms Tan, su sucesora, le doy la bienvenida y hago llegar mis deseos de éxito en su gestión.

Las colegas que se alejan de sus cargos, Clara Budnik (Chile) y Gloria María Rodríguez Santamaría (Colombia), brillantes bibliotecarias que tanto ilustraron nuestros trabajos, reciban en nombre de todos nosotros el mayor agradecimiento y los votos de mucha felicidad. Esperamos siempre contar con su valiosa colaboración.

Elizabet de Carvalho

Gerente de la Oficina Regional de IFLA para la América Latina y el Caribe

IFLA HQ

Alfabetización Informativa para todos

El informe final del Coloquio de Alto Nivel sobre Alfabetización Funcional en Información y Aprendizaje Vitalicio, realizado en la Biblioteca Alexandrina, en Alejandría, Egipto, desde el 6 al 9 de noviembre de 2005 auspiciado por la Organización de Educación, Ciencia y Cultura de Naciones Unidas (UNESCO), el Foro Nacional de Alfabetización Funcional en Información (NFIL) y la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias (IFLA) se publicó el 1° de marzo de 2006.

Ampliando un encuentro anterior de especialistas realizado en Praga en la República Checa, en setiembre del 2003, el informe desafía a las organizaciones internacionales, regionales y nacionales a sobrepasar el foco y la preocupación exclusiva de "Información para Todos" para alcanzar "Alfabetización Funcional en Información para Todos".

El informe argumenta que la existencia de información tiene muy poco o ningún valor para personas que ni saben qué informaciones necesitan, mucho menos si ellas existen o no, o cómo localizarlas, evaluarlas y efectivamente usarlas.

De acuerdo con Abdelaziz Abid, el mejor Especialista graduado en Programas del Sector de Comunicaciones e Información de UNESCO, la "Alfabetización Funcional en Información" se tornó una cuestión global y muchas iniciativas en este campo se han realizado en todo el mundo. La alfabetización funcional en información es la base para un aprendizaje vitalicio. Es común a todas las disciplinas, a todos los ambientes de aprendizaje y a todos los niveles de educación...". El informe argumenta con convicción que la alfabetización funcional es parte del derecho básico a un aprendizaje vitalicio y que es mucho más que un tema bibliotecario o de educación. El informe reconoce que la alfabetización funcional depende del contexto de culturas y sociedades específicas, y encuentra crucial tratar cuestiones relativas al desarrollo económico, salud, ciudadanía, gobierno y calidad de vida. Hace recomendaciones prácticas con la finalidad de promover mucho mejor la inclusión social de todas las razas, religiones, grupos étnicos y culturas en la actual Sociedad de Información global

El informe fue organizado en cuatro áreas primarias relacionadas con Alfabetización Funcional en Información: Educación y Aprendizaje, Servicios de Salud y Humanos, Negocios y Desarrollo Económico y Gobierno y Ciudadanía. Enfatiza las recomendaciones a hacer para que los ciudadanos de todo el mundo se conviertan funcionalmente en capaces en información. Describe también numerosas actividades, estrategias y maneras de promover la cooperación entre los gobiernos, ONGs, miembros de la Sociedad Civil, y organizaciones internacionales, así como oportunidades para su implementación y planes futuros.

Las tres principales organizaciones del Coloquio al Alto Nivel fueron:

UNESCO, que es la principal organización internacional para la educación, ciencia y cultura <http://www.unesco.org/>.

La Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, IFLA, que es la principal ONG internacional que representa los intereses de los servicios de biblioteca e información y de sus usuarios.

El Foro Nacional de Alfabetización Funcional en Información (NFLI) que es el grupo americano con más de 90 organizaciones de educación, negocios, gobierno y servicios a la comunidad, además de organizaciones internacionales. Todas ellas comprometidas con la capacitación de individuos en la sociedad de información actual. El número de miembros de todas las organizaciones que componen el Foro es de más de 5.000.000 <http://www.infolit.org/>.

Las contribuciones para la reunión fueron hechas por:

Biblioteca Alejandrina; y su Director, Dr. Ismael Serageldin, Diane y Lee Brandenburg de California, USA, Information Today, Inc., y U.S National Commission on Libraries and Information Science (NCLIS).

News release by: Patricia Breivik
Forest Woody Horton, Jr

Nuevos miembros

Damos una calurosa bienvenida a los siguientes 30 miembros que se unieron a la Federación entre el 1° de enero y el 21 de marzo de 2006:

Asociaciones nacionales: Asociación de bibliotecarios de El Salvador (ABES), El Salvador

Instituciones The Capital Library of China, (China); Universidad Nacional de Colombia (Colombia) Development Policy Library /Ministry for Foreign Affairs (Finlandia), Bibliotheque de Rennes Metropole (Francia), Mediatheque Jose Cabanis (Francia), Ministry of External Affairs Library (India), National Institute of Informatics (Japón), Biblioservice Gelderland (Netherlands), Pakistan Space & Upper Atmosphere Research Commission (SUPARCO) (Pakistán), University of Dar-Es-Salaam (Tanzania).

Afiliados personales: Ms Mia Massicotte (Canadá), Jeff Barber (Canadá), Ms. Natalija Kilikeviciene (Lituania), Ms Felicia

Edu Uwem Etim (Nigeria), Ms Luiza Baptista Melo (Portugal), John Mark Moore (Reino Unido), Ms Jeanne Drewes (Estados Unidos), Ms Farideh Twehrani (Estados Unidos), Ms. Elise Sheppard (Estados Unidos), Ms. Susann Rutledge (Estados Unidos), Ms. Jane Mirandetter (Estados Unidos), Ms. Doris Wisner (Estados Unidos), Ms. Glenda Lammers (Estados Unidos), Jim Cole (Estados Unidos).

Estudiantes afiliados: Somsri Vongdeerlerd (Tailandia), Ms. Sully Quiroz (Estados Unidos), Ms. Christine Tuttle (Estados Unidos) M T i D V (E d U id)

CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN (WLIC)

**72 Conferencia de IFLA y Reunión del Consejo
“Bibliotecas: Máquinas Dinámicas para la
Sociedad del Conocimiento y de la Información”
20 al 24 de Agosto de 2006, Seúl, Corea**

Reuniones Satélites y preconferencias

Preconferencia de Hangzhou, 14 al 16 de agosto de 2006.

Tema: La herencia cultural china escrita e impresa y el trabajo en bibliotecas (Chinese written and printed cultural heritage and library work) Preconferencia de la Sección de IFLA de Libros Raros Manuscritos. El programa incluirá visitas a modernas bibliotecas y a la biblioteca de 400 años de edad Tianyi Ge, a las villas de impresión y fabricación de papel tradicionales y a un museo de escritura con pincel (writing brush). Más información: Jaan Bos, Secretaria IFLA Rare Books and Manuscripts Section. Tel. + 31 70 3140336. E-mail jan.bos@kb.nl.

Conferencia website:

http://www.zjlib.cn/hpc2006ifla/index_en.html

Preconferencia de Shanghai, 16 al 17 de agosto de 2006.

Tema: Administración y marketing de Bibliotecas en un mundo multicultural. Anfitriones: *Sección de Administración y Marketing de IFLA y Gobierno de Nueva Area Pudong de Shanghai.* Organizadores: *Bibliotecas de Shanghai, da Nova Area Pudong, de Ciencia de la Vida de Shanghai, Academia de Ciencias de China.* Patrocinador: *Especial: Comité de Comunicación y Cooperación de la Sociedad China de Biblioteconomía.* Lengua oficial: *el inglés.* Se proveerá traducción simultánea del chino al inglés para la ceremonia de Apertura. Los participantes registrados podrán asistir gratuitamente a la Ceremonia de Apertura del 3er Foro Internacional de Bibliotecas de Shanghai el 17 de agosto de 2006. El tema de este 3er SILF será “Innovaciones en

Administración y Servicios de Bibliotecas". Contacto Zhang Yijing. Shanghai Library. E-mail yuzhang@libnet.sh.cn

Reunión Satélite de IFLA: Información Académica en Asia Oriental en el Siglo 21. Organizada por el Consejo de Bibliotecas de Asia Oriental (CEAL), por la Asociación para Estudios Asiáticos. Patrocinada por la sección de IFLA de Asia y Oceanía (RSCAO), la Asociación Bibliotecaria Coreana (KLA) y el Servicio de Información Coreano de Educación e Investigación (KERIS). Contactos: Philip Melzer. E-mail: prnel@loc.gov. Joy Kim. E-mail joykim@usc.edu.

Reunión del Consejo. Aviso sobre la Asamblea

Este aviso fue enviado a todos los miembros con capacidad de voto junto con la cédula para la votación. El debe ser enviado a su delegado que atenderá al Consejo de IFLA a realizarse en Seoul el 24 de agosto de 2006. Si usted no recibió la correspondencia por favor contáctese con IFLA HQ lo más rápido posible.

El Consejo de Gobierno de IFLA tiene el placer de someter este aviso para la Reunión del Consejo de la Federación.

Hora y lugar

15,00 - 18,00 del 24 de agosto

Dirección

COEX Convention and Exhibition Centre

<http://www.lifeinkorea.com/Travel2/112>

Room 102-104

Seul-Corea

Atención: Habrá sólo una Reunión del Consejo

Agenda

Apertura por el Presidente, Alex Byrne

Designación de quienes realizarán el escrutinio

Verificación del quorum

Adopción de la agenda

Minutas de la reunión anterior realizada en Oslo entre el 14 y el 18 de agosto de 2005

En memoria de los miembros que murieron el año pasado

Presentación del informe por el presidente

Presentación del informe Anual por el Secretario General

Rendición de las cuentas anuales por el Tesorero

Informe del Secretario General sobre la votación postal y los cambios en el Estatuto y ratificación de esos cambios

Propuesta de aumentar las cuotas de los miembros por la tasa de inflación

Mociones y resoluciones (ver las notas de abajo)

Resolución sobre los bibliotecarios cubanos prisioneros recibida por las Asociaciones de Bibliotecarios de Latvia y de Lituania

Discurso del Presidente, Alex Byrne

Clausura de la Reunión por el Presidente.

Notas

Los delegados con derecho a voto deben sentarse en el área designada enfrente al hall

Puede votarse en el Consejo cualquier moción y resolución presentada durante la realización del Congreso

Quorum

La presencia en el Consejo de una mayoría simple de Asociaciones miembros elegibles constituye un quorum válido. Si usted representa una Asociación Miembro tendrá un cupón blanco junto a sus papeles de votación. De acuerdo con el ítem 4 de la Agenda, los delegados que representan Asociaciones Miembros (directamente o por incumbencia) deberán mostrar sus cupones blancos a fin de que puedan ser contados por quienes realizan el escrutinio. El quorum se alcanzará si el número de Asociaciones Miembros presentes fuera igual al 50%+1 del número total de Asociaciones Miembros que estuvieran al día con el pago de sus cuotas en el corriente año.

Cédulas de votación: Los delegados que votan pueden obtener sus necesarias cédulas de votación en el Escritorio de Votación de IFLA localizado en los escritorios de la Secretaría en la sala 317 en el COEX Convention and Exhibition Centre. Las cédulas se distribuirán solamente a aquellos delegados que estuvieran en posesión del cartón de Votación de IFLA para el 2006, debidamente firmado por la autoridad competente. El Cartón de Votación de IFLA está incluido en este documento si sus cuotas del 2006 están al día. El Escritorio de Votación estará abierto en la Secretaría desde el 18 de agosto. Por favor tenga sus cédulas de votación lo más pronto posible. Por favor no lo dejen para la última hora!

Si Ud. no hubiera pagado su tasa del 2006 en el momento de distribuirse este aviso, su cartón de votación le será enviado en cuanto usted realice el pago. Si el pago es recibido después del 1° de julio usted deberá confirmarlo en el Escritorio de Votación en Seoul.

Representación: Los artículos pertinentes de los Estatutos y Reglas de Procedimiento de IFLA son los siguientes:

Artículo 15.1.1 Cada Miembro tiene derecho a estar representado en el Consejo por uno o más representantes. Una persona puede ser designada por el Miembro para ejercer el derecho de voto.

Artículo 15.8.1 Cada miembro puede ser representado en la reunión del Consejo por otro Miembro. Un Miembro puede votar por procuración en nombre de los Miembros que él estime representar.

Para obtener las cédulas de votación, los representantes o procuradores de los Miembros calificados deben presentarse al Escritorio de Votación en el horario establecido en la nota 5 de arriba, con el Cartón de Votación de IFLA del Miembro en cuestión. El cartón de Votación debe contener el nombre del representante o procurador, y la firma de la autorización competente del Miembro.

La fecha límite para someter las mociones o resoluciones al Secretario General es el 23 de agosto. Ellas pueden ser entregadas en la Secretaría. Por favor asegúrese de que el texto

sea legible y firmado tanto por quien las propone como por la persona que lo apoya.

Mociones: Una moción es una propuesta para que el Consejo tome una determinada acción o exprese su visión sobre ciertas cuestiones. Una moción tiene que estar apoyada. Puede ser presentada a la audiencia en una Reunión del Consejo, pero debe al mismo tiempo ser enviada por escrito al Presidente del Consejo. Puede ser presentada y apoyada por representantes autorizados de los Miembros, Autoridades de IFLA, Miembros del Consejo de Gobierno, Directores y Autoridades de las Actividades Básicas, Presidentes y Secretarios de las Divisiones y Presidentes y Secretarios de las Secciones.

Resoluciones: En diciembre de 2004, el Consejo de Gobierno aprobó las nuevas Reglas de Procedimiento para hacer más claro el proceso de presentación y gerenciamiento de las Resoluciones llevadas al Consejo (por favor vea las nuevas reglas de Procedimiento a continuación).

3.6 Para permitir al Presidente de la Reunión conducir los trabajos con eficiencia, las decisiones del presidente son finales.

3.7 El Comité Ejecutivo puede indicar a alguien que sea un especialista en las reglas y métodos de conducción de trabajos para los consejos y comités para auxiliar al Presidente del Consejo o del Consejo de Gobierno a decidir sobre procedimientos que no estén previstos en las Reglas.

3.8 El Comité Ejecutivo puede aprobar el uso de una guía de normas para procedimientos en reuniones para ayudar al Presidente del Consejo o del Consejo de Gobierno a establecer procedimientos que no están previstos en las Reglas.

3.9 Las resoluciones que los Miembros quieran proponer para incluir en el Agenda de acuerdo con el Artículo 14.6 deben entrar en la Secretaria 5 meses antes de la fecha de la reunión y deben responder al formato prescripto en la regla 3.12.

3.10 Las resoluciones de carácter urgente o excepcional propuestas después de la fecha límite especificada en el Artículo 14.6 deben ser sometidas al Escritorio de IFLA.

Propuesta para el Consejo: Crecimiento de la inflación en la contribución de los miembros (Annex I)

Background

En 2002, el Consejo aprobó la siguiente moción:

Propuesta para dar poder al Consejo de Gobierno para aumentar las contribuciones de los miembros.

Se propuso que el Consejo dé al Consejo de Gobierno el poder para aumentar la contribución de los miembros de todas las categorías en un porcentaje no mayor que un por ciento menos que la inflación oficial de consumo, como la registrada en el gobierno de Holanda para los últimos doce meses. Se propuso

también que el propio Consejo apruebe las contribuciones de los miembros de todas las categorías en intervalos no mayores de tres años.

El Consejo de Gobierno hizo uso de esta decisión en 2003, 2004 y 2005, pero no aumentó las contribuciones en 2006.

Propuesta.

El Consejo de Gobierno discutió esta providencia y preferiría que los aumentos en las contribuciones de los miembros obedeciesen a los aumentos de las tasas de inflación. Ellos quieren remover la providencia de que el aumento “no sea mayor que un por ciento menos” que la tasa de inflación y sustituirla por la tasa corriente de inflación. El Consejo de Gobierno, por tanto, propone un cambio en esta providencia.

NUEVA PROPUESTA

Se propone que el Consejo dé poder al Consejo de Gobierno para aumentar las contribuciones de los miembros de todas las categorías de acuerdo con la misma tasa de inflación de consumo oficial, como registrada por el Gobierno de Holanda desde la época del último aumento.

El Consejo continuará a aprobar las contribuciones de los miembros de todas las categorías en intervalos no mayores de tres años.

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: Nuevo proceso de selección de sitios

En su reunión de diciembre de 2005, el Consejo de Gobierno discutió y aprobó cambios en los procedimientos para escoger las ciudades que serían sede del Congreso Mundial de Bibliotecas e información de IFLA. El nuevo proceso de selección refleja el método anterior, pero es más transparente, permite que IFLA tenga en vista ciertas regiones para asegurar que el Congreso se mueva alrededor del mundo. En 2003, IFLA contrató el Congrex Holland como su principal organizador de conferencias, para los congresos de 2005 a 2009. Este contrato alivia a los comités locales de mucho peso en su organización, permitiendo que el congreso se efectúe en un espectro más amplio de países. El nuevo procedimiento permite proporcionar información sobre la comunidad profesional local. El tiene en vista los costos del proceso de selección de las asociaciones nacionales, que era un peso para ellas.

El nuevo procedimiento opera de la siguiente manera: 1. El Consejo de Gobierno selecciona una región geográfica en la que le gustaría que se realizase el Congreso. 2. El Consejo de Gobierno pide al organizador oficial, al Congrex Holland, hacer la investigación necesaria, obtener costos competitivos y proporcionar una nómina de ciudades adecuadas en esa región. 3. En el procedimiento de toma de decisiones, las instituciones organizadas de profesionales de los países en cuestión son también consultadas (normalmente a través de la asociación

nacional). 4. A la luz de la información recogida, el Consejo de Gobierno decide qué ciudad será sede del Congreso.

El primer congreso en el cual se aplicará este procedimiento será el de 2009. La región escogida por el Consejo de Gobierno fue Europa Meridional. Esta región incluye los siguientes países: Albania, Andorra, Bosnia & Herzegovina, Croacia, Gibraltar, Grecia, Ciudad Sagrada, Italia, Macedonia (Antigua República de Yugoslavia), Malta, Portugal, San Marino, Servia, Montenegro, Eslovenia, España. El Congrex Holland compiló una nómina de ciudades candidatas entre enero y marzo de 2006. La ciudad seleccionada se anunciará en el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de Seul.

Para mayor información por favor contactar:

Josche Neven. Communications Manager

E-mail josche.neven@ifla.org c/o National Library Board, 100 Victoria Street.

ACTIVIDADES BASICAS

ACCIÓN PARA EL DESARROLLO A TRAVÉS DE PROGRAMAS PARA BIBLIOTECAS – ALP

Informe Annual 2005 del Programa ALP

MISION

Las bibliotecas constituyen la base del libre acceso a la información para todos los ciudadanos. Por ello, a todos se les da la oportunidad de participar en los procesos democráticos de la sociedad y de mejorar sus vidas. A través de la mejora de los servicios bibliotecarios y de información en Africa, Asia y Oceanía y América Latina y El Caribe, la acción del programa ALP se propone apoyar aspectos fundamentales del desarrollo humano: la alfabetización, el aprendizaje por vida, el acceso a la comunicación digital y el desarrollo sostenible.

ALP tiene una orientación funcional y no temática como otros programas básicos. Por ende, la cooperación con los órganos profesionales más relevantes de IFLA y con organizaciones regionales e internacionales, es esencial para llevar a vías de hecho el Programa.

ALP realiza su misión mediante una planificación cuidadosa de actividades y una cooperación estrecha entre su Punto Focal Internacional (PFI), las Oficinas Regionales de IFLA y sus tres Secciones; así como, con otros colaboradores. Esta cooperación incluye obtención de fondos, becas, programas de

pasantías, conferencias, seminarios y talleres, publicaciones y bases de datos.

PERSONAL Y FINANZAS

IFLA, la Universidad de Uppsala y 16 asociaciones e instituciones bibliotecarias nórdicas financian el PFI de ALP ubicado en la Biblioteca de la Universidad de Uppsala. La Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (SIDA) financia también la Secretaría. A esto debe agregársele la contribución en especial de la Biblioteca de la Universidad de Uppsala. En el PFI ALP trabaja: Birgitta Sandell, Directora del Programa y Gunilla Natvig, funcionaria administrativa (a tiempo parcial, 80%).

ACTIVIDADES PROFESIONALES

Reuniones y Seminarios de ALP

SIDA apoyará las actividades principales de IFLA, ALP y FAIFE (Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión) con 3.1 millones de US\$ para el período 2005-2009. Un requisito para este desembolso fue el celebrar un seminario conjunto sobre el Enfoque al Marco Lógico de ALP y los miembros de la Junta Asesora del FAIFE.

El Marco Lógico es un método para la planificación temática de proyectos así como para su análisis, financiamiento, seguimiento y evaluación. El seminario se celebró en octubre del 2005 en Uppsala, Suecia, y tuvo como propósito que ALP y FAIFE formularan claramente una meta común en relaciones con los fines de SIDA.

Además de estos fondos, SIDA ha señalado, con respecto a las actividades profesionales, que los responsables de proyectos en las regiones deben contribuir con sus propios recursos y obtener fondos de fuentes externas.

Taller regional sobre derechos de propiedad intelectual (Proyecto 165)

El taller se celebró en Kampala, Uganda, 28-30 octubre 2005, con la asistencia de 130 delegados de Uganda, Africa del Sur, Ghana, Kenya, Cameroon, Mali, Zambia, Rwanda, Namibia, Etiopía, Senegal, Malawi, Tanzania, Bostwana, Zimbabwe, Swazilandia. Los pasajes de avión y el alojamiento de 27 de los participantes fueron pagados por ALP con fondos de SIDA. La mayoría de los países africanos tienen legislaciones obsoletas y demasiado restrictivas sobre derechos de autor, lo que hace muy difícil el acceso a la información y el intercambio sin fronteras de conocimientos. El régimen actual de derechos de autor en Africa, no ofrece protección a la información indígena.

Se estableció la “Alianza Africana de Derechos de Autor y Acceso a la Información” y se eligió una Junta Interina para iniciar el proceso de dirigir el derecho de autor y asuntos afines en Africa, con particular referencia a la educación, a las bibliotecas y a las personas con discapacidades.

Los documentos pueden ser consultados en la página web:
<http://www.nlu.go.ug/acfconf.htm>.

Habilidades de información para el aprendizaje – parte 2 taller ‘empowering 8’ (Proyecto 287)

En noviembre del 2004 se celebró un taller en Colombo, Sri Lanka, patrocinado por IFLA/ALP y UNESCO, para examinar el concepto de alfabetización en información. El taller fue diseñado para analizar diferentes modelos para la implementación de lo que pudiera llamarse la alfabetización en información en la educación primaria, secundaria y terciaria así como para el público en general. Asistieron delegados de 7 países del Sureste de Asia para trabajar conjuntamente en el desarrollo de un modelo Problema-Solución que pueda ser usado en todos los niveles de educación y que pueda ofrecer una base para la educación para toda la vida. Este nuevo modelo fue denominado ‘Empowering 8’. Ha sido compartido ampliamente en toda la región e internacionalmente.

Debido al resultado exitoso del primer taller los participantes solicitaron una oportunidad de darle seguimiento para investigar más profundamente los principios de estos conceptos así como para buscar estrategias para implementarlo en diferentes escenarios. Con este propósito en mente, se inició la Parte 2 de este proyecto. El taller se celebró en octubre 3-7 del 2005, en Patiala, India. Participaron delegados de 12 países de la región y aproximadamente 40 delegados de India.

Empowering 8 es un modelo problema-solución válido para todos los niveles de educación, desde la primera infancia hasta la educación terciaria. Es una herramienta de educación para toda la vida para cualquier grupo de edad.

Resultó claro para muchos participantes que este enfoque sobre el aprendizaje no requiere incrementos significativos de recursos financieros. Por lo contrario, requiere un cambio en la metodología y pedagogía, por lo que el taller intentó ofrecer herramientas de trabajo que pudiesen ser llevadas por los participantes a sus lugares de origen y ser puestas en práctica inmediatamente.

El informe y otros materiales impresos se incluyen en las Memorias y están disponibles tanto impresos como en discos compactos. El sitio web de este taller es:

<http://www.universitypunjabi.org/pages/teaching/e8/e8main.htm>

Taller regional sobre el establecimiento y administración de una biblioteca escolar pequeña (Proyecto 277).

Se celebró en la Universidad del Sur del Pacífico, Suva, Fiji, mayo 9-13 del 2005. Asistieron 18 participantes de Fiji, Nauru, Samoa, Islas Salomón, Tonga y Vanatu, en representación de bibliotecas escolares de primaria y secundaria. Su objetivo era ofrecer un entrenamiento básico para la organización y administración de una biblioteca escolar pequeña. Al finalizar el taller, los participantes estaban

capacitados para organizar una biblioteca escolar pequeña y establecer un sistema de circulación adecuado, a catalogar y clasificar utilizando reglas simples, a seleccionar y adquirir los materiales apropiados y promover la alfabetización y la alfabetización informativa. Se adoptaron o crearon materiales de apoyo al taller y se distribuyeron copias de ellos entre los participantes para sus respectivas bibliotecas.

Conferencia sobre construcción de una colección digital (Proyecto 293)

En febrero 23-24 del 2005, en Damasco, Siria, se celebró una Conferencia de dos días sobre la construcción de una colección digital, organizada por el Dr. Hasna Ashkita y la Sra. Hilda Nassar. A la conferencia y talleres afines, así como a la exhibición de suministradores y agentes regionales, asistieron trabajadores de la información de toda la región. Particularmente gratificante resultó la mezcla de los participantes más experimentados con los de menor experiencia, lo que permitió un intercambio muy interesante y activo. La conferencia se celebró en coordinación con la reunión del Comité Permanente Regional de Asia y Oceanía. Fue también una excelente oportunidad para los miembros del Comité de vincularse con personas de Siria y para estimular una mayor asistencia a las Conferencias Generales de IFLA.

Los huéspedes fueron muy bien acogidos y los miembros del Comité tuvieron la oportunidad de intercambiar criterios con un grupo de Ministros y hacer diferentes contactos. El evento fue completamente cubierto por los medios, incluyendo dos programas de televisión de 45 minutos (uno en árabe, uno en inglés) en los que se presentaron funcionarios del Comité Permanente Regional de Asia y Oceanía.

Seminario sobre INFOBILA como apoyo a la investigación bibliotecológica y de educación en America Latina y el Caribe (Proyecto 354)

En marzo 16-18 del 2005, se celebró en México un seminario con participantes de Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, México, Panamá, Puerto Rico, Perú, Uruguay y Venezuela. Su objetivo era analizar el papel de INFOBILA (base de datos con información sobre la literatura bibliotecológica producida en la región) como apoyo al desarrollo de la investigación bibliotecológica y de educación. INFOBILA es el resultado de la colaboración entre muchos países latinoamericanos y caribeños. En el seminario se presentaron 21 ponencias y se realizaron 5 paneles de discusión que abordaron los temas siguientes: cooperación, digitalización, acceso remoto, reglas de catalogación y terminología/tesauros.

Capacitar en MODELO SIC: servicios de información comunitaria para quienes trabajan con pueblos indígenas (Proyecto 366)

María Lohman, Centro de Documentación e Información de Bolivia (CEDIB) desarrolló tres talleres en Bolivia, Ecuador y Perú entre mayo y junio del 2005. Participaron en total 97

personas que trabajan con información en aldeas indígenas. Como base para estos tres talleres se utilizó un modelo denominado “Servicios de Información Ciudadana – SIC”, elaborado por CEDIB.

Seminario sudamericano sobre los manifiestos IFLA/UNESCO de bibliotecas públicas y bibliotecas escolares (Proyecto 367)

El Seminario se celebró en julio 14-16, en Curitiba, Brasil, con la participación de 100 profesionales. El objetivo fundamental del seminario era presentar y difundir los Manifiestos IFLA/UNESCO de Bibliotecas Públicas y de Bibliotecas Escolares así como los Lineamientos para bibliotecarios de América del Sur. Los representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Surinam, Uruguay y Venezuela presentaron informes sobre la situación de las bibliotecas públicas y escolares en sus respectivos países. El seminario fue cofinanciado por la Federación de Asociaciones Bibliotecarias de Brasil (FEBAB). Los informes presentados en el seminario ofrecieron un panorama general de las bibliotecas públicas y escolares en América del Sur, en las que se aprecian experiencias de gran calidad que pueden ser utilizadas como modelos para otros países en desarrollo. Se publicarán las Memorias.

Congreso Mundial de las Bibliotecas y de la Información en Oslo

Birgitta Sandell y Gunilla Natvig participaron en el Congreso de Oslo, tomaron parte en las reuniones de los Comités Permanentes Regionales y presentaron un poster.

Reunión del comité directivo de ALP

El Comité Directivo de ALP constituido por los Presidentes y Secretarios de las tres secciones regionales y los Gerentes de las Oficinas Regionales de IFLA se reunieron durante tres días antes del Congreso. Los miembros presentaron evaluaciones de los proyectos desarrollados en sus regiones durante los años 2003-2005.

Reunión del Consejo Asesor de ALP

Durante el Congreso se celebró una reunión de la Junta Asesora de ALP bajo la presidencia de Gunnar Sahlin, Director de la Biblioteca Nacional de Suecia y miembro de la Junta de Gobierno. Los miembros restantes son: María Isabel Franca, Presidente de la División 8 y miembro de la Junta de Gobierno; Winnie Vitzansky, Secretaria General de la Asociación de Bibliotecas de Dinamarca; Ulf Gôranson, Director de la Biblioteca de la Universidad de Uppsala; Gary Gorman, Presidente de la Sección Regional de Asia y Oceanía y Profesor de Gerencia de Bibliotecas e Información de la Universidad Victoria de Wellington y Adolfo Rodríguez, Investigador del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM de México.

Becas para los ponentes

Con financiamiento de SIDA, ALP patrocinó a cuatro personas seleccionadas para presentar ponencias en el Congreso: Agnes

Chikonzo, Zimbabwe, “Servicios Comunitarios: los bibliotecarios y el uso de tecnologías de información en el suministro de información sobre el VIH/SIDA en países en desarrollo”; Elisa Magar, Uganda, “Construyendo habilidades para la alfabetización familiar entre padres e hijos en países en desarrollo: un caso de Uganda”; Mercedes Falconi, Ecuador, “Sociedad protectora de bibliotecas”, Edgardo Civallero, Argentina, quien habló sobre “La biblioteca sonora: documentos y colecciones hablados (sonoros) como medio de recuperación y protección de lenguas en peligro”, todos presentados en la Reunión Satélite de la Sección Multicultural, celebrada en Suecia y también un poster presentado en Oslo sobre “Las bibliotecas en comunidades indígenas: desarrollo y evaluación de un modelo argentino”.

En el Congreso de IFLA en Buenos Aires, la Junta de Gobierno organizó una rifa y pidió a los delegados traer regalos de sus respectivos países para ser rifados. El objetivo era recaudar fondos para financiar un delegado de un país en desarrollo con vistas a que asistiese a una futura Conferencia. La rifa recaudó 4 000 US\$ y la persona seleccionada para participar en la Conferencia de Oslo fue un joven bibliotecario de El Salvador, Jaime Salinas.

El propósito de la Beca de Viaje Harry Campbell es financiar un delegado de un país en desarrollo que no haya tenido participantes en los Congresos de IFLA durante los últimos años. La beca cubre los gastos de viaje y este año fue otorgado a un bibliotecario de Nevis en El Caribe.

Reuniones de los Comités Permanentes Regionales de IFLA

La reunión anual de los Comités Permanentes Regionales en sus propias regiones son de la mayor importancia para el desarrollo de ALP. Birgitta Sandell participó en la de la Sección de Africa en Alejandría, Egipto; así como, en la de la Sección de Asia y Oceanía en Damasco, Siria. Gunilla Natvig participó en la reunión de América Latina y El Caribe, en México.

Becas y pasantías

Becas en Tecnología de la Información

En el año 2005 se otorgaron cinco becas para asistir a un curso de cuatro semanas sobre Alfabetización en Información en la Universidad Victoria de Wellington. Las becas fueron otorgadas a: Sra. Wah Wah Win Myint, de Myanmar; Sra. Enkhtungalag Dorjjanstsan, de Mongolia; Sra. Vahan Ara Begur, de Bangladesh; Boniface Supa, de Islas Salomón y Mohammed Abu Khaled Chowdhury, de Bangladesh. Desafortunadamente la Sra. Wah Wah y la Sra. Vahan Ara Begur no pudieron asistir por problemas con sus visas.

El entrenamiento cubría los aspectos básicos sobre alfabetización en información y las habilidades a desarrollar por los profesionales de la información de varias especialidades; así como, las aplicaciones actuales de la tecnología de la información en bibliotecas. La asistencia y

participación activa en clases se intercalaron con visitas a bibliotecas y agencias de información de punta en Nueva Zelandia. SIDA financió estas becas.

Las pasantías y las becas fueron consideradas como muy exitosas. Además del impulso que representan para las habilidades profesionales, estos proyectos han servido como plataforma para la conexión entre profesionales tanto a nivel personal como institucional.

Pasantías de entrenamiento en Asia y Oceanía

En el año 2005 se seleccionaron tres personas para pasantías en instituciones de la región: Sra. Roshini Geeta Deo, Fiji; Sra. Tutik Sriyati, Indonesia y Zawawi Tiyunin, Malasia. La Asociación de Bibliotecas de Suecia financia este proyecto.

Otros proyectos

Construcción de comunidades más cultas a través de las bibliotecas (proyecto 280)

En Filipinas, este proyecto tiene como propósito:

- elaborar una guía para maestros y bibliotecarios que cubra el “por qué, qué, dónde y cómo” del desarrollo de la alfabetización de información en niños escolares.
- probar la efectividad de la guía en siete bibliotecas seleccionadas como piloto, escolares públicas.
- medir el impacto de la guía en bibliotecarios, maestros, funcionarios, estudiantes, etc.
- promover el amor por la lectura y la educación de por vida mediante el uso de la guía y la participación de personas claves en la comunidad.

Las actividades del proyecto comprenden diferentes fases por un período de dos años.

En febrero se celebraron dos reuniones para orientar a los maestros, bibliotecarios y funcionarios escolares. En abril, en la Universidad de Manila, se celebró un taller con 21 participantes, compuesto por directores, bibliotecarios y maestros de bibliotecarios. Se prepararon versiones preliminares de una guía para los estudiantes y una guía para los maestros, las cuales serán editadas por la Universidad de Manila en abril.

A principios del 2006, deberá celebrarse un taller para dar seguimiento a esta actividad, en el que están involucrados los que participaron anteriormente. Maestros y bibliotecarios deberán entrenarse en el uso de la guía para maestros con vistas a estar preparados tanto para enseñar como para llevar a vías de hecho la alfabetización de la información. La guía para los estudiantes será entregada a niños escolares en once escuelas y para poder medir el aprendizaje se usará la herramienta elaborada al inicio de este proyecto.

El efecto esperado es lograr comunidades alfabetizadas en información a través de las bibliotecas. El proyecto servirá como modelo a ser repetido en otros lugares.

Creación de la Federación Regional de Asociaciones Bibliotecarias del sur de Asia REFSALA (proyecto 286)

Este fue un seguimiento del proyecto “Fortalecimiento de las asociaciones bibliotecarias para una gestión efectiva en Asia”, celebrado en Nepal en octubre del 2004. El propósito de ese taller era el mejorar la gestión de las asociaciones bibliotecarias en los países del Sur de Asia. Las personas responsables eran todas de la región, lo que contribuyó a las deliberaciones y al diálogo Sur-Sur y culminó con 10 resoluciones.

Una resolución clave fue la recomendación de establecer una asociación federal regional de asociaciones bibliotecarias en países SAARC. Después de que cada asociación bibliotecaria obtuvo la aprobación de sus miembros, se reunieron en septiembre del 2005 para ratificar la resolución.

Pasantías en servicios bibliotecarios públicos para bibliotecarios latinoamericanos (proyecto 369)

Nueve bibliotecarios procedentes de Panamá, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Guatemala, El Salvador y Colombia, participaron en un entrenamiento de cuatro semanas en COMFENALCO en Medellín, Colombia. En el seminario “Creación de una federación de asociaciones bibliotecarias en América Central”, celebrado en El Salvador en marzo del 2004, se discutió sobre la necesidad de entrenar personal bibliotecario de los países de América Central. Sobre la base de la experiencia y del éxito de un programa de pasantías en Asia y Oceanía (en proceso desde 1993) ALP recibió una propuesta del Departamento de Cultura y Bibliotecas, COMFENALCO, en Colombia. Los participantes ganaron en experiencia y obtuvieron una visión de primera mano de las bibliotecas públicas en Colombia. También presentaron un informe de cerca de 2 000 palabras junto a un plan de acción en el que identificaron cinco acciones para mejorar sus lugares de trabajo con fecha de ejecución en un período de 18 meses. COMFENALCO hizo una importante contribución a este proyecto.

Casero del Libro y Telecentro para la Biblioteca Municipal de Santa Cruz, Lima (proyecto 372)

Con financiamiento del Ministerio de Asuntos Exteriores de Finlandia, ALP ha apoyado puntos (estanchillos) de préstamo de libros en Argentina, Bolivia, Brasil y Perú. La idea es hacer uso de espacios públicos para ubicar puntos de préstamo de libros en donde se reúnan informalmente la población local. Si las personas no van a o no pueden ir a la biblioteca, entonces la biblioteca debe salir de su sede y encontrarse con la gente en su propio medio. Con financiamiento de SIDA, la biblioteca pública de Santa Cruz ubicó un punto (estanchillo) de préstamo de libros en un mercado cercano a ella.

Becas de viaje para asistir a la reunión satélite de Gotemburgo, Bibliotecas accesibles

La Sección de Bibliotecas para Ciegos de IFLA celebró una reunión satélite, agosto 10-12 del 2005, en Gotemburgo, previa

al Congreso Mundial de Oslo. El tema “Bibliotecas Accesibles” alude a la accesibilidad para personas discapacitadas en la lectura de impresos. El primer día, los bibliotecarios de bibliotecas públicas y académicas de la región informaron a la audiencia sobre los servicios integrados para personas con discapacidad para los impresos. Todas estas bibliotecas tienen equipos con diversos mecanismos como sintetizadores de audio, programas de amplificación, pantallas de Braille, etc. El segundo día fue dedicado a asuntos comunes como derecho de autor y catálogos en línea accesibles. El tercer día se dedicó a visitar bibliotecas públicas y académicas de la región. A la conferencia asistieron 105 personas. ASDI patrocinó a las siguientes seis personas.

Ponentes: Johan Roos, Biblioteca para Ciegos de Africa del Sur; Dipendra Manecha, Jefe del Proyecto DAISY para todos, India; Morayo Atinmo, Universidad de Ibadan, Nigeria.

Otros: Wendy Ling, Biblioteca para Ciegos de Africa del Sur y asistente del Sr. Roos (quien es ciego); Shirin Taavoni, de la Biblioteca Nacional de Iran y Truc Nguyen Tan Than, Vietnam.

Libros para niños y jóvenes como agentes de cambio (Kajsa Pehrsson)

Este proyecto tiene el propósito de presentar a dos nominados del Premio Astrid Lindaren en Memoria (ALMA) que en ese momento estaban recibiendo apoyo de ASDI. Dos representantes del Instituto Tamer en Palestina así como un editor y un autor de Ghana fueron invitados a Suecia por una semana – en marzo - previo a la publicación de los nombres de los ganadores. El programa incluyó seminarios en Estocolmo, exposiciones de libros en Estocolmo y Uppsala, visitas a bibliotecas e instituciones especializadas en literatura infantil, contactos con los editores, escritores suecos, ilustradores así como con los medios. Está en producción, por Kajsa Pehrsson, coordinadora del proyecto, un folleto sobre “El libro para niños y jóvenes, como un agente de cambio”.

Estudios menores de campo

SIDA tiene un programa de cooperación con universidades suecas (Estudios Menores de campo) y la Secretaría de ALP lo administra en la esfera de la información. El programa se propone dar a los estudiantes suecos la oportunidad de realizar un estudio de dos meses en un país en desarrollo. En el 2005, dos estudiantes lo realizaron en Kampala, Uganda: “En la era electrónica – un estudio de caso de la automatización de la Biblioteca de la Universidad de Makerere”.

(Por Gunilla Natvig, Funcionaria Administrativa, ALP)

Taller sobre Marco Logico - Fortaleza, 20 al 22 de marzo de 2006

Durante los días 20 al 22 de marzo de 2006 se realizó en la ciudad de Fortaleza, en Brasil, un taller sobre la metodología del Marco Lógico gracias al apoyo del Programa ALP. El taller, destinado a la actualización profesional de los miembros

del Comité Permanente de la Sección IFLA – LAC, contó con un total de xx participantes y estuvo a cargo de la especialista María Holmqvist, quien es consultora de la Agencia Sueca para el Desarrollo (ASDI). Las actividades se llevaron a cabo en la sede de la Biblioteca Pública, donde su Directora María Helena Costa, acompañada por el personal bibliotecario, prestó toda la colaboración necesaria para garantizar la comodidad de los participantes y el éxito del taller.

Luego de la presentación de los participantes, y de la propia facilitadora, se solicitó que cada uno expresara en pocas palabras sus expectativas con relación al taller, lo cual sirvió para introducir algunas nociones básicas sobre la metodología.

A continuación, se organizaron tres grupos de trabajo para lo cual se consideró el factor lingüístico a fin de facilitar las actividades conjuntas. De esta forma, se conformaron grupos de habla hispana, inglesa y portuguesa. Cada uno de los grupos de trabajo debió realizar, a lo largo del taller, tres ejercicios que partieron del análisis y evaluación de un proyecto formulado por el Grupo LIDAS en la ciudad de São Paulo, para lograr la aplicación de los diferentes elementos contemplados en la metodología del Marco Lógico.

El ejercicio N° 1 estuvo destinado al análisis del proyecto usado como ejemplo. El ejercicio N° 2 se orientó al análisis de problemas y objetivos, y durante el último ejercicio, N° 3, los participantes se abocaron a la formulación de objetivos y resultados del proyecto.

Durante cada ejercicio los grupos aplicaron dinámicas que permitieron el intercambio de experiencias, el análisis conjunto y la formulación de propuestas, de acuerdo a las exigencias de la metodología para cada una de las etapas. La elaboración de los árboles de problemas y de objetivos, contemplada como parte de la metodología, fue asumida por cada uno de los grupos con entusiasmo, tal como quedó evidenciado durante las sesiones plenarias realizadas al final de cada ejercicio, con el propósito de dar a conocer e intercambiar sobre los resultados de las mesas con los aportes de todos los participantes.

Así mismo, al término de cada jornada se realizaron intercambios en plenaria sobre los resultados y aprendizajes, y el último día del taller se realizó una sesión durante la cual cada participante compartió con todo el grupo su evaluación del taller.

A continuación algunas de las expresiones de los participantes, durante la evaluación del taller:

- Representa una nueva forma de pensar, que reconoce las dificultades para la evaluación de proyectos debido a las múltiples visiones posibles
- Buen trabajo en grupos, a pesar de diferencias lingüísticas y culturales

- Se necesita repetir el taller para bibliotecarios del Caribe (anglo y francoparlantes), para facilitar la presentación de proyectos ante IFLA – ALP
- No utilizaría el análisis de un proyecto pre existente como estrategia, que dificulta la aplicación de la metodología del ML; propone la elaboración de un proyecto demo como estrategia
- Contribuye a mejorar la capacidad de los participantes para la evaluación de proyectos
- Metodología nueva en el campo de la bibliotecología. El tiempo resulta insuficiente dada la complejidad de la metodología. Se propone realizar talleres de una semana para grupos con lenguas y perfiles profesionales específicos
- El Taller proporciona un “marco lógico” para concretar las ideas y orientar a los técnicos especialistas responsables de la formulación de los proyectos
- Deseable realizar el taller con grupos multidisciplinarios, incluir sociólogos y otros
- La metodología puede ser muy útil para acompañar la de planificación estratégica. Propone su uso para la formulación de un proyecto regional que permita beneficiar a los diferentes países de la región, servir de marco referencial para otros proyectos, y el posicionamiento de la Sección IFLA – LAC frente a las agencias financieras que colaboran con ALP
- Es recomendable la modificación del formulario en uso por ALP para incorporar los requerimientos los elementos presentes en la metodología del ML

Hubo consenso entre los participantes acerca de la indudable experiencia de la facilitadora, María Holmqvist, en el tema y su capacidad como docente, indispensable para motivar a los participantes en el uso de esta metodología. Así mismo, todos los participantes agradecieron a Gunilla Natvig como representante del Programa ALP, presente en el taller, por esta iniciativa en beneficio de la actualización de los profesionales de la región.

Para los miembros del Comité Permanente de la Sección IFLA – LAC este taller fue una excelente oportunidad para conocer la metodología del Marco Lógico, cuyo uso aún no está lo suficientemente difundido en la región, y muy especialmente en el ámbito bibliotecario. A partir de este importante primer paso, el reto es continuar el proceso de formación acerca del uso de esta herramienta que resulta indispensable para lograr el acceso al financiamiento de proyectos por parte de numerosos organismos internacionales. (María Elena Zapata, Miembro Corresponsable del CP IFLA/LAC)

Becas

Beca de viaje para el WLIC 2006

Fenniche, Raja – Tunisia, Inst. Sup. de Documentation
Mbambo, Buhle – Zimbabwe, Univ. of Zimbabwe Library

Were, Jacinta – Kenya, University Nairobi Library
Gamage, Premila - Sri Lanka, Inst. of Policy Studies
Mudannayake, Irangani- Sri Lanka, Agriculture Libr., Inst. of Agr. Univ. of Peradeniya
Parirokh, Mehri – Iran, Dept. of Libr. & Inf Sc. Ferdowsi Univ. of Mashhad
El Sahn, Marwa – Egypt, Biblioteca Alexandrina
Cabral da Franca, Maria Isabel – Brazil, LAC
Watson, Elizabeth – Barbados, LAC S
Rosetto, Marcia- Brazil, LACS

Beca para ponentes SIDA

Bukirwa Nyumba, Joyce – Uganda, Makerere University
Sithole, Jabulani – Zimbabwe, UNAIDS
Das, Anup Kumar – India, Jadavpur University
Priyanto, Ida – Indonesia, Gadjah Mada University
Yi, Liu – China, Science & Tech. Libr.
Meneses, Jorge - Costa Rica, Escuela de Bibl. Doc. e Inf.

Beca de la IFLA 2005 Oslo Surplus Foundation

Civallero, Edgardo – Argentina, National Univ. of Córdoba
Van der Walt, Flippie - South Africa, Technikon South Africa School L

COMITÉ SOBRE LIBERTAD DE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y LIBERTAD DE EXPRESIÓN - IFLA-FAIFE

Workshop sobre Directrices para el Manifiesto de Internet de IFLA/UNESCO Santiago, Chile, enero 23, 24 de 2006

El último de los tres workshops para obtener datos para el documento sobre Directrices para el Manifiesto de Internet IFLA/UNESCO se realizó en Santiago (Chile) entre el 23 y 24 de enero de este año. Más de 50 participantes de 10 distintos países participaron del workshop que tuvo lugar en las novísimas instalaciones de la Biblioteca Pública de Santiago. Clara Budnik, entonces directora de DIBAM (Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos) de Chile abrió los trabajos con una fuerte declaración sobre la importancia de la libertad de acceso a la información en Internet y sobre cómo el proyecto Biblioredes de Chile, en los últimos tres años, aumentó enormemente el acceso a Internet en las bibliotecas.

El workshop siguió la misma metodología de los dos anteriores realizados en Uganda y Cuba; en nombre de IFLA/FAIFE presenté el manifiesto de Internet a los participantes explicando el propósito del Workshop e hice una presentación sobre la situación actual del acceso en la región; algunos de los participantes de países de la región hicieron breves presentaciones sobre el estado actual del acceso a Internet en las bibliotecas de sus países: una sección de intervención abierta se realizó para dar a todos los participantes la oportunidad de hablar abiertamente sobre los obstáculos para

proveer el acceso a Internet en sus bibliotecas, una sesión de intervención abierta se realizó a fin de brindar la oportunidad a los participantes de hablar abiertamente sobre los obstáculos para permitir el acceso a Internet en sus bibliotecas; se realizaron mesas redondas para encontrar algunas soluciones a los obstáculos descriptos. El workshop finalizó con una sesión de conclusiones para hacer una revisión de los principales tópicos del día.

Una característica diferente del workshop de Santiago fue que durante la mañana los participantes pudieron asistir a una conferencia de prensa para conmemorar los tres años de Biblioredes y a una exhibición del contenido de los websites locales que fueron creados por usuarios de bibliotecas como parte del proyecto. El presidente de Chile, ya a fines de su mandato, Ricardo Lagos, participó de la conferencia de prensa y habló muy calurosamente sobre la importancia de las bibliotecas públicas para el país. Fue evidente que las recientes inversiones en las bibliotecas chilenas están dando respuesta en términos del uso creciente de las bibliotecas y de la disminución de división digital a medida que el acceso a Internet aumenta.

El workshop de Santiago fue un gran éxito - buena participación, informativo e interactivo.. Las personas estaban ansiosas por cambiar información y dar opiniones y trabajaron con ahinco en la sesión de participación libre y en los grupos de trabajo de la tarde. De manera general los temas considerados eran semejantes a los discutidos en Kampala y La Habana aunque con la visión específica de América Latina. En los párrafos que siguen quiero darles una visión general de los tópicos abordados en las presentaciones y discusiones realizadas durante el workshop.

Tópicos discutidos

Un tema que fue muy mencionado durante el día fue el de la necesidad de los usuarios latino-americanos y caribeños de que las bibliotecas tuvieran acceso a temas importantes locales en la lengua de sus países. Los participantes consideran que es responsabilidad social de los bibliotecarios providenciar esto, en forma conjunta con los usuarios. En especial, en vista del contenido local de los websites producidos como parte del proyecto Biblioredes y mostrados en la exposición de la Biblioteca Pública de Santiago, se sintió que los usuarios de bibliotecas tienen mucho que ofrecer tanto como productores de contenido como de consumidores, y que la biblioteca debe empeñarse en estimularlos para crear.

Durante las observaciones finales se sugirió que las bibliotecas debían prestar atención a la popularidad de los blogs y explorar las posibilidades de ofrecer espacio gratuito a los usuarios para producir websites de contenido local. Las bibliotecas pueden realizar programas específicos de entrenamiento proyectados para mostrar a los usuarios cómo hacerlos, y cosechar los beneficios en términos de aumento de recursos en línea importantes. Esta especie de entrenamiento específico fue un

tema clave abordado durante el día. Gran número de participantes apeló por un aumento de informaciones y alfabetización informativa entre los bibliotecarios y usuarios, y muchos sugirieron que su entrenamiento fuese pertinente, una experiencia personalizada y medida que permitiría a los usuarios obtener el máximo de las bibliotecas en sus propios términos.

Personal fue una de las palabras claves del workshop; local fue la otra. Los presentadores y grupos hablaron sobre la importancia de respetar y trabajar con las condiciones locales. Escuchamos qué sucede con las computadoras en el Caribe cuando el aire acondicionado se descompone y como las comunidades remotas sufren el problema del aislamiento geográfico en lo referente a la infraestructura de las telecomunicaciones. Como resultado, los recursos en áreas marginales de los países involucrados en el workshop muchas veces parecen ser rudimentarios. Relacionado con ello gran número de participantes habló sobre el cambio de conexiones discadas para banda ancha y la necesidad de actualizar constantemente las instalaciones. Esta situación, unida al corto ciclo de vida de muchos productos tecnológicos genera problemas para la toma de decisiones en relación con el planeamiento a largo plazo de la política para Internet y el financiamiento de los programas.

Mientras tanto, lo que quedó claro del workshop fue que, cuando el planeamiento a largo plazo y los recursos realmente coinciden, se pueden dar grandes pasos. El proyecto Biblioredes de Chile y la nueva Biblioteca Pública de Santiago son muestras de éxito de las cuales todos podemos extraer lecciones. Es interesante tener en cuenta, entretanto, los desafíos que el éxito trae - el aumento de la demanda está ejerciendo presión sobre los recursos de las bibliotecas en algunas áreas de Chile y tendrán que hacerse planes para mantener los niveles actuales de acceso.

Otros temas discutidos fueron el derecho de autor y el uso de filtros para Internet, entre otros. Esos tópicos ya habían sido ventilados en workshops anteriores. Los cambios en las leyes del derecho de autor en los países latino-americanos y las nuevas formas de administración de los derechos digitales son encarados como una amenaza a la circulación de cierto tipo de información científica y de otras informaciones que podrían estar disponibles libremente en el dominio público. Algunos participantes sugirieron relaciones más amigables con los organismos legales en sus países y el aumento de conciencia de los bibliotecarios en relación con el derecho de autor.

La filtración, descrita en el workshop como una forma de censura, fue un tema discutido en los workshops de Kampala y de La Habana. En Santiago hubo menos ejemplos explícitos de filtración, pero el asunto permaneció latente todo el día. Antes, en el workshop, Clara Budnik se refirió al reclamo de un grupo homosexual de que su website había sido bloqueado en las computadoras de las bibliotecas chilenas. En virtud de

que las bibliotecas chilenas usaron filtración automática que supuestamente usa un filtro automático que solamente trabaja con el virus, los bibliotecarios no notaron que el sitio había sido infiltrado. El problema se rectificó inmediatamente, pero creó un problema - será que los bibliotecarios realmente saben lo que la filtración del software es capaz de hacer y qué sitios están siendo bloqueados?. Este ejemplo muestra que como bibliotecarios tenemos el deber de saber lo que están haciendo los productos y servicios que estamos usando, cómo trabajan y cuáles son las consecuencias. aún las consecuencias no propuestas. Estoy consciente de que algunos bibliotecarios norteamericanos reaccionando frente a una situación semejante después de la Ley de Protección al Niño en Internet (Children's Internet Protection Act) sugirieron que los bibliotecarios hiciesen sus propios filtros, como única forma de saber exactamente qué está siendo bloqueado y porqué. Igualmente aunque esto sea una solución impracticable es interesante.

Para mí lo más importante de la discusión sobre filtración y contenido perjudicial de Internet fue dado a conocer por el coordinador de Biblioredes chilenas. Su descripción de los cuatro principios de uso aceptable que las bibliotecas chilenas adoptaron en la creación de un programa de filtración, encaja muy bien con los ideales del Manifiesto de Internet y reconoce el papel crucial desempeñado por los individuos, la propia biblioteca y la comunidad local: Teniendo como referencia la estructura legal de un país (1), la responsabilidad básica por los recursos de información que esta accedando corresponde al individuo adulto (2), corresponde a la biblioteca asumir su responsabilidad como espacio público (3) - en parte protegiendo a los niños de la comunidad y también haciendo libre el acceso a Internet a todos los usuarios (4).

Esta clara delineación de los papeles y responsabilidades se hizo eco en la frase fundamental que escuche en el workshop. Durante la sesión de libre participación de la tarde, una participante mencionó que era importante que las Directrices del Manifiesto trabajasen "a nivel de cada actor involucrado". El documento debe ser útil para el usuario, el bibliotecario, la biblioteca como institución, la asociación de bibliotecarios y para todos los tomadores de decisiones que tenga el poder para crear las condiciones en que el manifiesto de Internet se implemente.

Como otro participante señaló, los bibliotecarios deben estar involucrados y escuchados en las discusiones de políticas que sean importantes para ellos y sus preocupaciones deben ser divulgadas. Lo que nos queda por hacer ahora es esbozar un documento con directrices conteniendo cosas relevantes para nuestros valores en cada uno de los niveles mencionados antes, tan relevante para el bibliotecario que atiende al público como para el administrador de la biblioteca o el encargado de tomar decisiones más elevado en la jerarquía.
(Stuart Hamilton, IFLA/FAIFE Researcher)

PRESERVACIÓN Y CONSERVACIÓN – PAC

Cambio de la Directora del PAC

Christiane Baryla fue nombrada, por acuerdo entre IFLA y la Biblioteca Nacional de Francia, como Directora del PAC, para suceder a Marie Therese Varlamoff. Asumió en marzo de 2006.

Christiane Baryla. Bibliotecaria General, es actualmente la Directora de la Biblioteca de la Universidad de Farmacia en París. Desde 1993 hasta 2003 fue la Directora de la Escuela Francesa de Roma y desde 1990 a 1993 directora de un proyecto de banco de datos para las miniaturas de la Biblioteca del Vaticano. (Internacional Preservation News, N. 37, 2005)

DIVISIONES Y SECCIONES DE LA IFLA

DIVISIÓN VIII – ACTIVIDADES REGIONALES

El Escritorio Regional de IFLA en Asia y Oceanía se traslada

Al jubilarse la Sr. Pensri Guaysuwan, anterior Gerente Regional de IFLA para Asia y Oceanía, el escritorio de Bangkok se cerró. La nueva Gerente Regional es la Sra Tan Keat Fong. Singapur 188064. Tel. (65) 6332 3347. Fax (65) 6332 3616. E-mail: keatfong@nlb.gov.sg

SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y MARKETING

4° Premio Internacional de Marketing de IFLA-2006

La sección de IFLA de Administración y Marketing en colaboración con la SirsiDynix tiene el placer de anunciar a los ganadores del 4° Premio Internacional de Marketing de IFLA-2006. El primer premio correspondió a Cindy van Kranenburg de la biblioteca pública de Spijkenisse, cerca de Rotterdam en Holanda, por una campaña de marketing sencilla pero de buen costo-beneficio para atraer a no usuarios por la simple remisión de una tarjeta postal. La biblioteca también evaluó el número de no usuarios que se convirtieron en usuarios. El lema de la campaña de marketing fue "Sentimos su falta" (en Holandés: "Wij missen u"). El ganador del primer premio recibirá pasaje aéreo, hospedaje e inscripción para la Conferencia General de

IFLA y la Reunión del Consejo que se realizará este año en Seul, Corea, y un premio en dinero de U\$S 1,000 para incrementar los trabajos de marketing de la biblioteca.

El segundo premio se otorgó a Suzanne Payette, Presidenta de la Biblioteca Pública de Quebec por haber desarrollado una campaña de marketing local y exclusiva titulada “Siga la corriente (en francés “Suivez le courant”), durante la Semana de las Bibliotecas Públicas de Quebec en otoño de 2005, ofreciendo material de propaganda como bolsas de compra reusables.

El tercer premio correspondió a Oscar Arroyo Ortega del Servicio Bibliotecario Regional de Castilla La Mancha, España, por la campaña titulada “Biblioteca Pública: pasa sin llamar”. El principal objetivo de la campaña fue que los ciudadanos de pequeñas ciudades de la región conociesen el nuevo concepto: las funciones sociales y los servicios de las bibliotecas públicas en la sociedad de información. Así ellos usarán las bibliotecas y exigirán a las autoridades de sus ciudades que las apoyen y financien continuamente. La campaña consistió en una exposición itinerante que abordaba el nuevo concepto y las funciones sociales de las bibliotecas. En la exposición había tres metáforas para explicar qué son las bibliotecas: casa, árbol, y río. La exposición fue estructurada en cinco áreas: opiniones, grupos-blancos, propósitos y las posibilidades que las bibliotecas ofrecen: los nuevos espacios e instalaciones y como aprovecharlas.

El ganador del primer premio será anunciado oficialmente el último día, en la sesión plenaria de la Conferencia de IFLA. Quienes obtuvieron el 2º y 3er premio recibirán distinciones.

Criterio e inscripciones

Para este cuarto premio las inscripciones podían hacerse en las lenguas oficiales de IFLA (inglés, español, francés y alemán) a través de la Web,

La fecha límite fue el 15 de enero de 2006.

Se inscribieron 15 candidatos de cuatro continentes y de 10 países: India, España, Estados Unidos, Canadá, Holanda, México, Bélgica, Filipinas, Senegal y Reino Unido.. Cualquier biblioteca, agencia u asociación de todo el mundo que promueve servicios bibliotecarios era elegible para recibir el premio.

El Premio Internacional de Marketing de IFLA tiene como objetivo premiar a las organizaciones que implementan proyectos de marketing o campañas creativas y orientadas a resultados.

Objetivos del Premio

Premiar el mejor proyecto de marketing de biblioteca en cada año

Estimular el marketing en las bibliotecas

Dar a las bibliotecas la oportunidad de compartir experiencias de marketing

Los inscriptos este año fueron cuidadosamente seleccionados según los siguientes criterios:

Abordaje estratégico de marketing

Creatividad, originalidad e innovación

Potencial para generar viabilidad pública en larga escala y apoyo para las bibliotecas

Eficacia de comunicación

Compromiso permanente con las actividades de marketing

Expresión de emoción, sustentabilidad y aspectos éticos.

El Jurado revisó los criterios para facilitar un creciente interés sobre qué es el marketing y la participación de un mayor número de países. Un nuevo objetivo que fue alcanzado fue el reconocimiento de los trabajos de marketing de países en desarrollo con menos recursos disponibles.

Para mas información:

Daisy McAdam, Chair

Christie Koontz, Communication Director

SECCIÓN DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Acta de la Reunión del Comité Permanente de la Sección

Fortaleza, Ceara, Brasil, 24 y 25 de marzo de 2006

Asistentes

1.1. Miembros del Comité Permanente y de la Oficina Regional

María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Filiberto Felipe Martínez Arellano (México), Elizabet M. Ramos de Carvalho (IFLA/LAC-RO), Ana María Peruchena Zimmermann (Argentina), Elizabeth Watson (Barbados), Jeane dos Reis Passos (Brasil), Simone Bastos Vieira (Brasil), Ludmila Popov Mayrink da Costa (Brasil), Celia Ribeiro Zaher (Brasil), Marcia Rosetto (Brasil), Alice Miranda Arguedas (Costa Rica), Mercedes Falcón (Ecuador), Araceli Gómez Martín (España), Marie-Françoise Bernabé (Martinica), Elsa M. Ramírez Leyva (México), Blanca Hodge (St. Maarten), Loly Hernández d'Elia (Venezuela).

1.2. Asesora especial de la Oficina Regional

Stella Maris Fernández (Argentina)

1.3. Miembros corresponsales

Doris Samanez (Bolivia), Olinda Estela Gómez Morán (El Salvador), María Elena Zapata (Venezuela).

1.4. Miembros especialistas

Gloria M. Rodríguez (Colombia), Cesar Castro Aliaga (Perú).

1.5. Directora Administrativa del Programa ALP

La reunión también contó con la presencia de Gunilla Natvig, Directora Administrativa de Programa ALP.

1.6. Miembros ausentes con justificación

1.6.1. Miembros del Comité Permanente
Alicia Ocaso (Uruguay).

1.6.2. Miembros corresponsales
Estela Morales Campos (México) e Ivone Tálamo (Brasil).

1.7. Miembros ausentes sin justificación

Gonzalo Oyarzún

Apertura y aprobación de la agenda de la reunión

2.1. La Presidente del CP, Maria Isabel Cabral da Franca, dio la bienvenida a los asistentes y sometió a aprobación la agenda de la reunión, la cual fue aprobada.

2.2. La Presidente informó de las ausencias y de la integración al Comité Permanente de los siguientes miembros: Alice Miranda Arguedas (Costa Rica), en sustitución de Ana Cecilia Torres (Costa Rica), y Araceli Gómez Martín (España) como nuevo miembro.

3. Aprobación de las minutas de la Reunión del Comité Permanente en Oslo, Noruega

La Presidente puso a consideración de los asistentes la aprobación de las minutas de la reunión de Comité Permanente celebrada en Oslo, Noruega, en agosto de 2005, las cuales fueron aprobadas.

4. Informes

4.1. Reunión del Memorial de América Latina (São Paulo, Brasil, 17 de Febrero de 2006)

Aprovechando que una gran mayoría de los miembros del CP de América Latina harían escala en São Paulo durante su viaje a Fortaleza, Brasil, se les invitó a la reunión de este organismo celebrada en esa ciudad, cubriéndoles los gastos de hospedaje, alimentación y transporte local, además de ofrecerles una visita a la Bienal Internacional del Libro que se realizaba en esos días. Maria Elena Zapata presentó un informe sobre esta reunión.

4.2. Seminario del Marco Lógico

Maria Elena Zapata también informó sobre el Seminario del Marco Lógico, celebrado previamente a la reunión del CP. Mencionó que había sido un seminario que proporcionó a los participantes los elementos necesarios para trabajar con esta herramienta, lo cual redundará en la elaboración y presentación de proyectos mejor fundamentados.

Por otro lado, un Grupo de Trabajo formado por Gloria Rodríguez, María Elena Zapata, César Castro, Ana María Peruchena y Doris Samanez, al cual contribuyeron otros miembros del CP, elaboraron una serie de recomendaciones, basadas en esta metodología, para ser incluidas en los formatos de presentación de los proyectos a IFLA/LAC.

4.3. Informes de la Presidente

Maria Isabel Cabral da Franca, Presidente del Comité Permanente de la Sección, presentó su Reporte Anual 2005 – 2006. Mencionó que hasta septiembre de 2005 la Sección contaba con 151 miembros en 36 países, lo cual la convierte en una de las secciones de IFLA con mayor número de miembros y una gran cantidad de actividades. Su reporte también incluyó los pormenores de la reunión celebrada en México, en marzo de 2005, y la celebrada en Oslo, Noruega, en agosto del mismo año, así como las actividades de la sección en este periodo. Adicionalmente, este reporte también incluyó información sobre la situación de los proyectos aprobados por ALP. Maria Isabel Cabral da Franca también informó sobre la reunión de la Junta de Gobierno de la IFLA, a la cual asistió previamente a la reunión del CP.

4.4. Informe del Secretario

Filiberto Martínez, Secretario del CP de la Sección, informó de las actividades realizadas durante el periodo 2005-2006.

4.5. Informe de la Gerente de la Oficina Regional

Elizabeth M. Ramos de Carvalho presentó el Informe de Actividades de la Oficina Regional correspondiente al periodo agosto de 2005 a marzo de 2006. Es importante señalar que este informe incluyó diversas participaciones en los Comités Permanentes de diferentes secciones de IFLA. Asimismo, se señaló su participación como representante de la OR en diversos eventos de IFLA.

Otro punto importante de este informe fue la publicación del Boletín de Noticias (Newsletter) IFLA/LAC No. 47 (en inglés y español), el cual se remitió a los afiliados a la Sección, a los Clearinghouses de IFLA y a instituciones importantes de la Región. En este punto se insistió sobre la necesidad de que todos los miembros del CP contribuyesen con noticias de sus respectivos países o regiones. Asimismo, se hizo mención al apoyo otorgado por ALP para la reunión del Comité Permanente en Fortaleza, Ceara, Brasil. Insistiendo en este punto en que los fondos otorgados son escasos y en la necesidad de que los miembros del CP busquen otras fuentes de financiamiento para su asistencia a las reuniones del CP.

Situación de los proyectos aprobados por ALP y nuevas propuestas

Se informó la situación que guardan los siguientes proyectos aprobados por IFLA/LAC, los cuales continúan desarrollándose o han concluido en forma satisfactoria:

Proyecto 349 "Establecimiento de bibliotecas en las penitenciarias en otras entidades que componen el sistema penitenciario" (Brasil).

Proyecto 351 "Unidad didáctica interactiva sobre procesos de información documental en medio electrónico" (Costa Rica).

Proyecto 353 “Leer para vivir: una experiencia de biblioterapia en situación de desastre natural” (Venezuela).

Proyecto 354 “INFOBILA. Biblioteca Digital Latinoamericana y del Caribe” (México).

Proyecto 363 “Red de bibliotecas rurales quechuas: un servicio de acceso a la información” (Perú).

Proyecto 364 “Puntos de préstamos comunitarios en ferias y mercados del Cono Sur de América Latina” (Chile).

Proyecto 367 “Seminario Sudamericano sobre los Manifiestos de la IFLA sobre Bibliotecas Públicas y Bibliotecas Escolares” (Brasil).

Proyecto 371 “Seminario de Asociaciones de América Latina y el Caribe” (Argentina).

Proyecto 372 “Casero del libro y telecentro para la biblioteca municipal de Miraflores” (Perú).

Proyecto 373 “Base común de conocimiento ciudadano (BCCC) - capacitar a jóvenes” (Brasil).

Proyecto 377 “Encuentro Internacional de Lectura en la región de América Latina y el Caribe” (México).

Asimismo, se analizaron los siguientes proyectos, los cuales fueron recibidos por IFLA/LAC, para determinar su viabilidad y en dado caso su aprobación:

Proyecto 374 “Formación para bibliotecarios en derecho de autor” (Colombia).

Comentario: Se comentó que la institución que presenta el proyecto, CERLAC, recibe apoyos de diversas instituciones intergubernamentales, además de que es una organización cuyos intereses están relacionados básicamente con el área educativa. Asimismo, el tema no concuerda con las prioridades de IFLA/LAC por lo que este proyecto no fue aprobado, recomendando que se busque apoyo con otros organismos como la UNESCO. El Comité Permanente puede apoyar con la difusión de este proyecto en las bibliotecas.

Proyecto 375 “Maletín del bibliotecario promotor de lectura” (Colombia).

Comentario: Se opinó que existe otro proyecto similar presentado por CERLAC y financiado por ALP y que además, este organismo puede contar con otras fuentes de financiamiento por lo que no se aprobó

Proyecto 376 “Seminario centroamericano de manifiestos y directrices Unesco/IFLA para bibliotecas públicas y escolares” (El Salvador).

Comentario: La temática es de interés para IFLA/LAC y para la región; sin embargo, no se aprobó por mencionarse que se presentaría un proyecto similar por otro país centroamericano

(Costa Rica) con mayores ventajas operativas para su realización.

Proyecto 378 “Seminario centroamericano sobre Manifiestos Unesco/IFLA para bibliotecas públicas y escolares” (Nicaragua).

Comentario: No aprobado. Aunque la temática es de interés y beneficio para la región centroamericana, pues existe la necesidad de diseminar los manifiestos de la UNESCO en esta región, no se aprobó por mencionarse que se presentaría un proyecto similar por otro país centroamericano (Costa Rica) con mayores ventajas operativas para su realización.

En relación con los proyectos 376 y 378, Alice Miranda (Costa Rica) señaló que presentaría la brevedad posible un proyecto similar, incluyendo además el Manifiesto de Internet, contemplando la participación de un mayor número de personas. Este proyecto podría tener mayor ventajas, pues se contaría con el apoyo de la Universidad de Costa Rica, además de que se incluiría la candidatura para ser sede de la reunión de IFLA/LAC, ofreciendo este país apoyo para el hospedaje y alimentación de los miembros del CP. Por lo anterior, se decidió esperar la propuesta del proyecto de Costa Rica en sustitución de los proyectos 376 y 378.

Proyecto 379 “Pasantías en servicios bibliotecarios públicos para bibliotecarios latinoamericanos” (Colombia).

Comentario: Aprobado por ser un proyecto interesante que tiene como garantía el éxito de otro proyecto similar. Se recomienda integrar al proyecto a gente del Caribe y Brasil. Se tiene planeado realizar el programa de pasantías en agosto.

Proyecto 380 “Desarrollo de biblioteca digital de pueblos indígenas y portal sobre comunidades selváticas” (Perú).

Comentario: No se establece en el proyecto si el objetivo es compilar información sobre materiales de este tipo de bibliotecas o materiales indígenas para conformar una biblioteca de este tipo. Asimismo, los aspectos referentes al presupuesto de este proyecto presentan inconsistencias. Por lo anterior, este proyecto no fue aprobado.

Proyecto 381 “Encuentro Internacional de Escuelas de Bibliotecología” (Perú).

Comentario: Aprobado con un financiamiento parcial. Se recomienda cambiar el nombre a Encuentro Latinoamericano de Educación e Investigación Bibliotecológica de Escuelas de Bibliotecología y considerar la experiencia de otros eventos similares que se han efectuado en la región.

Proyecto 382 “Encuentro amazónico para la divulgación y promoción de los manifiestos sobre bibliotecas públicas y escolares sobre Internet y sobre la Sociedad de la Información en acción” (Ecuador).

Comentario: Se comentó que es un proyecto interesante que integra a varios países Brasil, Perú y Ecuador. Sin embargo es necesario considerar algunos aspectos operativos como las

dificultades de comunicación y movilización de la gente dentro de esta zona. Asimismo, se recomienda la inclusión de gente de las tres Guayanas. Se aprobó con la recomendación de presentar a la mayor brevedad una nueva propuesta que incluyera las observaciones y recomendaciones efectuadas.

Proyecto 383 “Taller de elaboración de libros ilustrados en lenguas indígenas” (Venezuela).

Comentario: Se hicieron observaciones respecto a la incorporación de de lenguas caribes y la posibilidad de la participación de un observador de Brasil. La metodología utilizada por la UNUMA para la elaboración de libros en lengua original ha sido probada exitosamente y el proyecto responde a un área de atención prioritaria para IFLA y para la Región. Por lo anterior, este proyecto fue aprobado.

6. Plan Estratégico

María Isabel Cabral da Franca informó que el Plan Estratégico 2006-2007 de la Sección se encuentra en el sitio web de IFLA. Asimismo, solicitó ideas para el Plan Estratégico de 2007.

Actividades de la Sección para el WLIC 2006 en Seúl Corea.

Se informó de las actividades de IFLA/LAC para la Conferencia de Seúl, Corea:

El Foro abierto de la Sección se programó para el día miércoles 23 de agosto de 8:30 a 10:30 hrs. Se acordó la participación de los siguientes ponentes:

Jorge Meneses en lugar de Alice Miranda (Costa Rica), Marcia Rosetto (Brasil), Estela Morales en lugar de Felipe Martínez (México), Martha Terry (Cuba) y Ana María Peruchena (Argentina).

La primera reunión del CP en Seúl se ha programado para el domingo 20 de agosto de 13:45 a 15:45 horas y la segunda para el viernes 25 de agosto de 11:30 a 14:20 hrs.

Respecto a la sesión de posters, se recomendó que la presentación de éstos sea en inglés, considerando los idiomas predominantes en el lugar de la celebración de la Conferencia.

También se informó que el Foro Abierto de la División VIII en la Conferencia de Seúl tendrá lugar el día lunes 21 de agosto de las 10:45 a las 12:45 hrs, recomendándose su difusión para contar con suficiente audiencia.

Los siguientes miembros del Comité confirmaron su asistencia a la Conferencia de Seúl:

María Isabel Cabral da Franca (Brasil), Filiberto Felipe Martínez Arellano (México), Elizabet M. Ramos de Carvalho (IFLA/LAC-RO), Simone Bastos Vieira (Brasil), Marcia Rosetto (Brasil), Stella Maris (Argentina), Ana María Peruchena (Argentina) y Estela Morales (México).

Otros Asuntos del Comité Permanente

Además de reiterar la integración al Comité Permanente de Alice Miranda en substitución de Ana Cecilia Torres, ambas de Costa Rica, se propuso la substitución de Pamela Benson, recomendándose la integración de otra gente del Caribe.

Se mencionó la posibilidad de efectuar la siguiente Reunión Intermedia del Comité para 2007 en Buenos Aires Argentina. Asimismo, Costa Rica y Perú ofrecieron ser sede para la próxima reunión del de CP de IFLA/LAC.

Se seleccionó el trabajo de Simone Bastos Viera presentado en la Conferencia de Oslo, Noruega en 2005 para ser publicado en el IFLA Journal.

Se informó que en Seúl Corea se discutirán los estatutos de IFLA y que en éstos se preveen una serie de cambios.

10. Actividades de IFLA

Elizabet de Carvalho informó que en Noticiero de la sección se encuentra información sobre la Segunda Fase del Congreso Mundial de la Sociedad de Información celebrado en Tunes, así como el Pronunciamento del Presidente de IFLA y otros asuntos de interés para la Sección.

11. Conferencia de 2007 en Durban

Se anunció que el tema de la Conferencia de 2007, a celebrarse en Durban, Sudáfrica será “Bibliotecas para el Futuro: Progreso, Desarrollo y Aliados”. Asimismo, que el Programa de Acción de la Presidenta Electa de IFLA, Claudia Lux, tendrá como tema “Bibliotecas en la Agenda”. También se organizará dentro del programa de conferencias satélite, el Quinto Encuentro de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa.

Otros Asuntos

Marcia Rosetto (Brasil) dió información sobre la celebración de un Taller Internacional sobre Control Bibliográfico en Brasil.

Jeane dos Reis Passos (Brasil) informó sobre su participación en un programa de capacitación para trabajar en bibliotecas para personas discapacidades visuales.

Marie-Françoise Bernabé (Martinica) presentó la herramienta de aprendizaje a distancia CARIBAL - EDIST y planteó las posibilidades de su traducción.

Felipe Martínez Arellano (México) anunció la apertura del programa de Maestría en Bibliotecología y Estudios de la Información en su modalidad en línea dentro de la Universidad Nacional Autónoma de México. Asimismo, la celebración en septiembre próximo en el CUIB del Segundo Encuentro

Internacional de Catalogación. También hizo mención a la celebración del 25 aniversario del CUIB el próximo mes de diciembre.

También se señaló que la Biblioteca Pública del Estado de Ceara, Gov. Meneses Pimentel, apoyó la celebración de esta reunión del CP. Asimismo, el día 22 de marzo, una comitiva del CP fue recibida por el Gobernador de Ceara, Lucio Alcántara, teniéndose la oportunidad de hablar sobre IFLA, sobre las políticas de información en América Latina y el Caribe, así como sobre las posibilidades de mejoramiento de las bibliotecas brasileñas mediante la búsqueda de apoyos con organizaciones internacionales. También se hizo referencia a la reunión celebrada el 23 de marzo, en conmemoración del 139 aniversario de la Biblioteca Pública del estado de Ceara. En esta reunión, titulada "La situación del profesional de la información en la sociedad contemporánea, participaron con ponencias los miembros del Comité Permanente.

13. Término de la reunión

La reunión concluyó a las 15:00 hrs. del día 25 de marzo (Filiberto F. Martínez Arellano, Secretario del CP IFLA/LAC)

Encuesta Internacional de Lectura

El Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe en su sesión del 24 y 25 de marzo del presente año celebrada en la ciudad de Fortaleza, Ceará Brasil, acordó sumarse a la *Encuesta Internacional de Lectura* que promueve IFLA a través de su Sección de Lectura para ello cuenta con el apoyo de ALP. La *Encuesta Internacional* tiene el propósito contribuir a la conformación de un mapa mundial de los servicios y acciones que realiza la biblioteca pública centrados en la lectura, concretamente en la formación de lectores, mediante servicios y actividades para el fomento a la lectura.

Los objetivos de dicha *Encuesta Internacional* son:

Obtener información de las bibliotecas públicas del mayor número de países posible para tener un panorama de las actividades centradas en la lectura

Conocerle impacto de las acciones centradas en la lectura sobre el personal y los servicios de la biblioteca

Documentar las experiencias exitosas en la transformación de los no lectores en lectores asiduos

Difundir la información obtenida en la encuesta a todos los países

La Encuesta Regional fue aprobada como proyecto de investigación colectivo coordinado por Elsa M. Ramírez Leyva (México) e integrado por coordinadores nacionales y subregionales: Caribe, Centroamérica (Costa Rica, El Salvador, Panamá), Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela.

El levantamiento y preparación de los resultados de la encuesta se llevara a cabo en 2006 y se realizará un Seminario en 2007 con apoyo de ALP, con los coordinadores locales y regionales para la presentación y discusión de resultados, generar recomendaciones y acciones. El Seminario tendrá un programa de conferencias de carácter público sobre la transformación del sector bibliotecario para hacer de América Latina y el Caribe una región de lectores.

(Elsa Ramirez, CP IFLA/LAC)

SECCIÓN DE BIBLIOTECAS ACADÉMICAS Y DE INVESTIGACIÓN

Cambio de nombre

(Previamente Sección de Bibliotecas Universitarias y otras Bibliotecas de Investigaciones Generales)

CAMPO DE ACCIÓN

La Sección de Bibliotecas Académicas y de Investigación es el foro internacional para todos los interesados en esta área. Ella da a los miembros la oportunidad de cambiar experiencias e ideas con los colegas de todo el mundo y es un vehículo para la cooperación

NUEVAS PUBLICACIONES DE IFLA

Manual sobre Canje Internacional de Publicaciones (marzo 2006)

Desde la publicación por UNESCO en 1978 de la edición previa (cuarta) de este manual, hubo mucho progreso tecnológico y muchos cambios en la esfera política, económica de gran impacto en el trabajo de bibliotecas. El canje internacional de publicaciones continua siendo una importante manera de aumentar el acervo y es usado por casi todas las más importantes bibliotecas.

La 5° edición de este manual aborda esos cambios en tres aspectos: Prácticas (fuentes de documentos, organización y métodos), Historia y Ejemplos Actuales (ej. el canje internacional de libros: tiene algún futuro en la era electrónica?) y el Directorio (lista de centros de canje, bibliografía seleccionada). Este libro es una herramienta muy útil para las bibliotecas y bibliotecarios de todo el mundo.

Handbook on the International Exchange of Publications

Edited on behalf of IFLA by Kirsti Ekonen, Päivi Paloposki and Pentti Vattulainen

5th completely new edition. 2006
Munich: K. G. Saur Verlag, 2006. 158 pages
ISBN-10: 3-598-11752-3;
ISBN-13: 978-3-598-11752-7
Price: EUR 54.00

Periódico Internacional de Biblioteconomía (marzo de 2006)

Este volumen consiste en presentaciones hechas en reuniones recientes por la Sección de Periódicos de IFLA (Oslo 2005), Camberra 2005, Buenos Aires 2004, Shangai 2004, Berlín 2003 y Ciudad del Cabo 2003) y documenta la variedad e intensidad de las actividades periodísticas en todo el mundo. Se enfatizan dos puntos principales: las actividades regionales y los trabajos actuales en el campo de la preservación y digitalización.

Otro tópico esencial cubierto en este volumen es un tema muy complejo que trata de los periódicos y el derecho de autor.

Esta publicación muestra el estado de arte de la biblioteconomía especializada en periódicos en los cinco continentes. Refleja no sólo el notable progreso de los últimos años, sino también los principales desafíos del futuro.

International Newspaper Librarianship for the 21st Century

Edited by Hartmut Walravens
München: Saur, 2006, 298 p.
(IFLA Publications; 118)
ISBN 13 : 978-3-598-21846-0
ISBN 10 : 3-598-21846-0
Price: EUR 78
(IFLA Members EUR 58)

Marketing de Bibliotecas y Servicios de información: perspectivas internacionales (marzo 2006)

Hacer marketing de los servicios bibliotecarios se reconoce ahora como un ítem esencial en la agenda de casi todos los tipos de biblioteca de alrededor del mundo. Como el término, marketing tiene diferentes acepciones para distintos colegas, la reunión de docenas de contribuciones de un grupo de bibliotecarios verdaderamente internacional que se presenta en este libro, proporciona una amplia visión sobre este tópico.

Por tanto, este libro constituye una herramienta útil de trabajo tanto para los bibliotecarios en actividad como para futuros bibliotecarios, ayudando a entender tópicos esenciales relativos al marketing de servicios bibliotecarios y de información a nivel local, nacional e internacional.

El libro está dividido en seis secciones:

Concepto de marketing, una perspectiva en cambio?
Marketing en bibliotecas alrededor del mundo
El papel de las asociaciones de bibliotecarios
Educación, entrenamiento e investigación
Excelencia en marketing
Bancos de datos y literatura sobre marketing

Marketing Library and Information Services: International Perspectives

Edited on behalf of IFLA by Dinesh K. Gupta, Christie Koontz, Angels Massisimo and Réjean Savard
Munich: K. G. Saur Verlag, 2006. xvi, 419 pages
ISBN-10: 3-598-11753-1;
ISBN-13: 9-783598-117534
Price: EUR 68.00

Intercomunicándose para Preservación Digital, Práctica Corriente en 15 Bibliotecas Nacionales (Marzo 2006)

Las bibliotecas de todo el mundo tienen que luchar con el crecimiento rápido del número de materiales digitales que necesitan ser preservados. Publicaciones en formato digital, en línea o en cd, imágenes digitalizadas, y objetos originalmente digitales necesitan ser preservados y mantenidos accesibles. Especialmente para las bibliotecas nacionales, preservar la herencia digital es un asunto de la mayor importancia en vista de la incumbencia legal de preservar la herencia nacional del país.

El almacenamiento seguro de la herencia cultural y la garantía del acceso para su uso futuro exige que las bibliotecas tengan en funcionamiento un sistema confiable de almacenamiento del material digital y un programa en marcha de investigación y desarrollo (R&D) con el propósito de desarrollar estrategias de preservación, tales como migración y emulación

En el 2005 la preservación digital en las bibliotecas comenzó a hacerse cada vez más importante. Dos bibliotecas nacionales ya poseen en funcionamiento un sistema de depósito completo de material digital, y en otros varios países el desarrollo de depósitos digitales ya está bien adelantado.

Cuando usted esté planeando actividades de preservación digital y esté mejorando la cooperación en esta área, una visión general de los progresos recientes en el campo de preservación digital podrá serle una ayuda valiosa.

El trabajo diario de almacenamiento y el acceso a objetos digitales ilustra una necesidad mutua de ciertas normas? Existen actualmente algunas normas de desarrollo y organización de depósitos digitales, y como están ellas aplicándose? Existen normas de investigación sobre el acceso permanente? O es todavía muy rápido para hablar de normas, y es solamente posible distinguir mejoras prácticas?

Lea más sobre el estado del arte de los depósitos digitales, estrategias de preservación y proyectos actuales de las bibliotecas nacionales de Australia, Austria, Canadá, China, Dinamarca, Francia, Alemania, Japón, Holanda, Nueva Zelandia, Portugal, Suecia, Suiza, Reino Unido y Estados Unidos.

Networking for Digital Preservation: Current Practice in 15 National Libraries

By Ingeborg Verheul.

München: Saur, 2006, 269 p.

(IFLA Publications; 119)

ISBN 13 : 978-3-598-21847-7

ISBN 10 : 3-598-21847-8

Price: EUR 78

(IFLA Members EUR 58)

Para comprar esos libros:

K.G. Saur Verlag

P.O. Box 701620 81316 Munich, Germany

<http://www.saur.de/>

Tel: +49-89-76902-300 Fax: +49-89-76902-150/250)

E-mail: saur.info@thomson.com

NOTÍCIAS DE LA REGIÓN

ARGENTINA

Bibliotecas: contexto social, contexto digital, Buenos Aires, 17 al 20 de Abril de 2006

Del 17 al 21 de abril pasados se llevó a cabo la 39ª Reunión Nacional de Bibliotecarios: "Bibliotecas: contexto social, contexto digital", organizada por la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina.

La asistencia superó las expectativas, casi 800 participantes colmaron las salas de la la Feria del Libro. Las conferencias que brindaron los especialistas como la Presidenta Electa de ALA, el sociólogo Alejandro Piscitelli que brindó un recorrido sobre la transformación de la información en diferentes soportes y su incidencia en la sociedad. Los colegas de nuestro

país reflejaron con entusiasmo los compromisos asumidos en sus bibliotecas y brindaron propuestas para encarar nuevos desafíos. Representantes del gobierno y de instituciones del ámbito nacional ofrecieron un panorama sobre la tarea que están realizando los diferentes sectores respecto al acceso democrático a la información.

Las jornadas por especialidad destacaron y presentaron con solvencia las temáticas propuestas frente a una gran cantidad de participantes y como en otras oportunidades se constituyeron en disparadores de nuevas propuestas. El escritor Mempo Giardinelli con el lema "Leer abre los ojos" brindó la conferencia de cierre manteniendo en vilo y expectantes a los asistentes quienes escucharon emocionados.

Durante la clausura de esta Reunión Nacional, la presidenta de ABGRA, Lic. Claudia Rodríguez, agradeció a todos los que colaboraron para que esta reunión nacional se constituyera en un éxito, no sólo por la cantidad de asistentes sino por el nivel académico con que fueron abordadas las distintas temáticas propuestas por el Comité Organizador y manifestó "que entre los objetivos de las instituciones Bibliotecarias y la misión de los profesionales Bibliotecarios se encuentran el deber de garantizar el derecho de acceso a la información sin considerar diferencia alguna entre los miembros de la comunidad, con especial énfasis en que no exista diferencia de raza, sexo, religión, filiación política o condición social, para lo cual los bibliotecarios deberíamos comprometernos a:

- Ser el nexo entre la sociedad y el Estado
- Apoyar las acciones que mejoren el acceso a la información
- Impulsar los proyectos que favorezcan a las comunidades con menores recursos
- Trabajar por los derechos de los ciudadanos, la libertad de expresión y la libertad de acceso a la información"

En el sitio web de ABGRA se están incorporando las ponencias de los expositores y el desarrollo de los paneles que se presentaron en la 39ª Reunión Nacional de Bibliotecarios, realizada en Buenos Aires entre el 17 y el 20 de abril de 2006. (Roberto Servidio, Colegio de Traductores, Argentina)

Homenaje a tres mujeres del libro en la Feria del Libro de Buenos Aires

Tres mujeres argentinas recibieron el viernes 21 de abril un homenaje en la 32ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires por su excepcional contribución a la difusión del libro argentino en el mundo. Dicho reconocimiento fue anunciado por el Sr. Isay Klasse, presidente dell 9º Congreso de Promoción de la Lectura y el Libro.

Las mujeres homenajeadas fueron:
Ana María Cabanellas, presidenta de la Unión Internacional de Editores, quien fuera presidenta de la Cámara Argentina del

libro (CAL), del Grupo Interamericanos de Editores, y del Congreso Mundial de Editores realizado en Buenos Aires en el año 2000.

Marta Díaz, Directora de Ferias de la Fundación El Libro que como lo manifestó Klasse “recibió hace unos años en la Feria de Frankfurt el premio a la mejor dirección de ferias internacionales”.

Ana María Peruchena Zimmerman, ex presidenta de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina y del 70° Congreso General de IFLA realizado en 2004 en Buenos Aires y ex miembro de la Junta de Gobierno de la IFLA, actualmente miembro del Comité Permanente de IFLA/LAC.

“Es el momento que en esta 32° Feria Internacional del Libro, queremos festejar a nuestras heroínas del libro por su devoción y esfuerzo por difundir la cultura y la educación del libro en todos los rincones del mundo.

En sus viajes por la Argentina y por el mundo tanto la Dra. Ana María Cabanellas, como la Lic. Marta Díaz y Ana María Peruchena Zimmerman, se han desempeñado como excelentes embajadoras para difundir en ciudades de Asia, África, Europa y América Latina el caudal de la producción intelectual de autores y editores de nuestro país”. María Pía Gagliardi, presidenta de la Cámara Argentina de Publicaciones, fue la encargada de entregar la plaqueta a Ana María Peruchena Zimmermann.

(Roberto Servidio, Colegio de Traductores, Argentina)

9º Congreso de Promoción de la Lectura y el Libro

El 23 de abril de 2006 finalizó el Congreso de Promoción de la Lectura y el Libro, otra de las actividades realizadas en el marco de la 32ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, que contó con la participación de más de 600 asistentes del país y de otros países de la región.

En este encuentro tuvieron una destacada presencia y participación los bibliotecarios, por la labor realizada por los representantes de nuestra profesión en la Comisión Organizadora de este y otros encuentros que continuarán desarrollándose hasta principios de mayo. En estas actividades se realizó también un reconocimiento a la Profesora Beatriz Ferroni, quien desde hace muchos años trabajó en la Fundación El Libro en representación de sus colegas bibliotecarios.

Conclusiones del 9º Congreso Internacional de Promoción de la Lectura y el Libro:

- El conocimiento de la lengua escrita no se construye de una vez y para siempre; es un proceso que se desarrolla durante toda la vida. Ingresar en una comunidad determinada es apropiarse de modos de producir y de leer los textos.

- Los estudiantes constituyen una comunidad lectora activada por los docentes y los bibliotecarios porque leer no es un acto inocente sino que captura sentidos culturales y políticos.

- Leer es pertenecer a una comunidad viva, comunidad de lectores. Esto es el fundamento para que los referentes del Plan Nacional de Lectura desarrollen estrategias y experiencias acordes con las características y las necesidades de cada región del país.

- La comprensión de la lectura exige que se abandone el modelo que Paulo Freyre definió como lector reproductor y se lo reemplace por el modelo de lector crítico.

- Es preciso ampliar el concepto de lector con un criterio inclusor de los hasta ahora ubicados erróneamente en los márgenes, por estar enfermos, por tener necesidades especiales o por manifestar diferencias culturales o económicas.

- Las condiciones socioeconómicas adversas no deben ser obstáculo para que el docente acerque a los niños y los jóvenes a la lectura.

- En cuanto al rol de los libros escolares, diversos estudios prueban que los alumnos de mayor poder adquisitivo que estudian con libros llegan más seguramente a comprender lo que leen.

- Una parte destacada de la función docente, hoy, es revisar la importancia de usar libros escolares y seleccionarlos adecuadamente, porque él no debe ser la única fuente de información para sus alumnos.

- La lectura en Internet no supone romper con la práctica de la lectura que se aprendió en los libros.

(Roberto Servidio, Colegio de Traductores, Argentina)

2do. Congreso Iberoamericano de Bibliotecología Buenos Aires, 14 al 17 de Abril de 2007

La Argentina realizará un nuevo evento internacional. Desde 1974, ABGRA ha organizado 6 encuentros internacionales: el primero la XI Reunión Nacional y I Iberoamericana de Bibliotecarios, tuvo lugar en agosto de ese año, y 30 años después, el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información, 70 Conferencia General de IFLA.

Estos antecedentes, ha posibilitado que ABGRA cuenta hoy con la experiencia, capacidad, así como el apoyo del sector del libro y la cultura para llevar adelante proyectos que permitan a la comunidad bibliotecaria argentina, desde su país trascender sus fronteras y tomar contacto con expertos y especialistas de primer nivel en el contexto bibliotecario internacional.

La Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA) y la Fundación del Libro se constituirán en las entidades organizadoras del 2do. Congreso Iberoamericano de Bibliotecología que se llevará a cabo del 14 al 17 de abril de 2007 en Buenos Aires, en el Centro de Exposiciones de Predio de La Rural.

La presentación fue realizada EN el acto de clausura de la 39ª Reunión Nacional de Bibliotecarios I y posteriormente por el presidente de la Fundación el Libro, Sr. Carlos Pazos, durante la apertura de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires. En el anuncio se encontraban presentes el Vicepresidente de la Nación, el Ministro de Educación, el Secretario de Cultura, el Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, autoridades de la Fundación el Libro, bibliotecarios, librerías, editores, directivos de diversas empresas relacionadas con el mundo del libro y la cultura y periodistas.

(Roberto Servidío, Colegio de Traductores, Argentina)

3er Seminario Latinoamericano de Asociaciones de Bibliotecarios 19 al 21 de abril 2006, Buenos Aires, (Proyecto ALP 371)

El seminario fue organizado por ABGRA y por la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe (IFLA/LAC) con el patrocinio del Programa ALP. Contó con la participación de presidentes de las asociaciones y colegios nacionales, consejos y federación de Bolivia, de Brasil, Colombia, El Salvador, México, Paraguay, Perú, Uruguay. Participaron también la presidente de la American Library Association, ALA, Lelie Burgier además de bibliotecarios y profesores argentinos, representante del CUIB y la Gerente del Escritorio Regional de IFLA/LAC

Los participantes tuvieron la oportunidad de asistir a la sesión de clausura de la 3ª Reunión de Bibliotecarios y participaron además en el acto de inauguración de la Feria del Libro.

Infodiversidad

La Sociedad de Investigaciones Bibliotecológicas que preside Stella Maris Fernández acaba de publicar el 10 número de su revista *Infodiversidad* que además de traer un importante Noticiero, incorpora los siguientes artículos de reconocidos profesionales latinoamericanos y nacionales: *La propiedad intelectual y los derechos de autor: iniciativas de organismos y asociaciones internacionales* de Estela Morales Campos y el Mtro Jesús Francisco García Pérez; *Lectura y bibliotecas en las políticas nacionales de la región latinoamericana* de Elsa Ramírez Leyva; *Trabalhando a essencia da leitura e da escrita: a mediação da Biblioteca Escolar* de Ana María Sa de Carvalho, *Historia de una Peña. La Peña del Libro "Trenti Rocamora"* y *sus publicaciones* de Stella Maris Fernández, y *La máquina de pensar uvas* de Vicente Ros. Este número incorpora también el Índice acumulativo de títulos del n° 1 al 10

(Stella Maris Fernandez – Asesora de la OR IFLA/LAC)

BOLIVIA

IV Congreso de Literatura Infantil: Leer para conocer y respetar al otro

El IBBY- Bolivia, el IBBY-La Paz, el Taller de Experiencias Pedagógicas, la Carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés y Nicobis convocaron a IV Congreso Nacional de Literatura Infantil, bajo el lema "Leer para conocer y respetar al otro", que se llevo a cabo del 28 al 30 de Mayo, en la ciudad de La Paz.

En el evento se tocaron temas actuales sobre la literatura infantil, se dictaron talleres para maestros y padres, se contó con la presencia de escritores de renombre de Bolivia y Sudamérica. Además, También se realizaron una exposición de ilustraciones, teatro, entre otras actividades.

(Doris Samanez, Miembro Corresponsale del CP IFLA/LAC)

2do. Curso taller sobre evaluación de bibliotecas

El Colegio de Profesionales en Ciencias de la Información de Bolivia (CPCIB), organizo el 2do. Curso taller sobre evaluación de bibliotecas, siendo el objetivo la reflexión sobre el manejo de instrumentos para la elaboración y utilización de indicadores paramétricos en la evaluación de unidades de información. Se llevo a cabo del 30 al 31 de Mayo, en la ciudad de La Paz.

(Doris Samanez, Miembro Corresponsale del CP IFLA/LAC)

Feria Internacional del Libro

El 31 de Mayo se inauguro la 7 Feria Internacional del Libro. En su intervención, Peter Lewy, presidente de la Cámara Departamental del Libro, organizadora de la FIL, destacó que esta actividad es, desde finales del año pasado, Patrimonio Municipal de Cultura. Asimismo, ponderó el crecimiento de la FIL en estos siete años, gracias a la respuesta del pueblo cruceño y la apuesta del gremio pese a la creciente actividad de reproducción pirata.

Por otro lado, Lewy anunció que este año la Cámara ha determinado premiar la labor de personas e instituciones que trabajan en favor de la lectura y el libro. El primer galardón será para el Centro Simón I. Patiño, que encara desde esta gestión una campaña por la lectura. La premiación se realizará el domingo 11 en ocasión de la clausura de la feria.. .

La feria estará abierta al público a partir de las 15:00, hasta las 23:00. Los sábados y domingos los visitantes podrán ingresar desde las 10:00. El costo de la entrada es de Bs 5 para adultos y universitarios. Los niños y escolares tienen entrada gratuita.

Al igual que el año pasado, en esta versión se realizará un taller sobre la Ley del Libro con representantes de la Cámara Departamental del Libro de Santa Cruz, la Cámara Boliviana del Libro (de La Paz), autoridades y profesionales del libro. (Doris Samanez, Miembro Corresponsale del CP IFLA/LAC)

BRASIL

Informe del II Encuentro de Bibliotecarios Latinoamericanos São Paulo, 17 de marzo de 2006, Memorial de América Latina

Con la presencia de bibliotecarios latinoamericanos, miembros de la Sección de América Latina y el Caribe, de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecas e Instituciones, IFLA, y de representantes de instituciones bibliotecarias de Brasil, se realizó en el auditorium del Memorial de América Latina (MAL), Sao Paulo, Brasil, el II Encuentro de Bibliotecarios Latinoamericanos, en el marco de la celebración de su aniversario el día 17 de marzo de 2006.

Presidieron la actividad, el Presidente del MAL, Fernando Leça do Nascimento, Eliseu Rizzo de Oliveira Carvalho, Coordinador del Centro de Estudios de América Latina y Elisabet Ramos de Carvalho, Gerente de la Oficina Regional de IFLA para América Latina y el Caribe.

El evento fue patrocinado por el Memorial y por la IFLA, y contó con representantes de los siguientes países: Argentina, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Perú y Venezuela, así como también con la presencia de dos representantes de países del Caribe, Martinica y St Marten, como invitadas especiales.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo del Presidente del Memorial, quien dando la bienvenida a los presentes, disertó sobre la finalidad del evento relacionadas con la cooperación y el intercambio de información y de ideas entre los representantes. El evento contribuiría, por tanto, al acercamiento entre los pueblos, pues según Darcy Ribeiro, ideólogo del Memorial oportunamente recordado, somos "pueblos que viven de espaldas".

El Coordinador del Centro Brasileiro de Estudios de América Latina disertó sobre esta unidad del Memorial, responsable por la investigación, por la creación de la Cátedra de estudios sobre la región y por la Biblioteca Vitor Civita. Mencionó el proyecto *Sementera* de promoción de la lectura para niños y jóvenes, el proyecto Memoria del Memorial, 15 años del Mercosur y entrevistas con los presidentes.

Luego de presentar sus votos de bienvenida, la Gerente de la Oficina Regional sugirió al grupo aprovechar el encuentro para hacer propuestas y recomendaciones, con miras a un trabajo de

cooperación con el Memorial lo que, entre otras cosas, fortalecería la biblioteca y el Centro de Estudios con la producción editorial de los países, especialmente de aquellos países representados en el evento. Dado que, por motivos de fuerza mayor, se vió en la necesidad de retirarse de la reunión, presentó como Coordinadora de la Mesa a María Elena Zapata, ex – Presidenta y actual Miembro Corresponsal de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe.

Marcia Rosetto, Presidente de la FEBAB – Federación Brasileña de Asociaciones de Bibliotecarios, Cuentistas de la Información e Instituciones - representante de Brasil en el evento, presentó un panorama del libro y de la lectura y, en especial, las últimas medidas gubernamentales como la instauración del Plan Nacional del Libro y de los proyectos de Viva Lectura.

A continuación, los editores de las Universidades Oficiales del Estado de Sao Paulo, USP, UNESP y UNICAMP, informaron sobre sus líneas editoriales y programas de publicación, incluyendo las acciones de promoción como la Feria Anual, con descuentos de hasta 80 %. Invitaron a los presentes a visitar los stands de las respectivas universidades en el marco de la Bienal Internacional del Libro.

Ana María Peruchena, en representación de Argentina, presentó una base de datos elaborada por la Cámara Argentina del Libro que recoge la producción literaria contemporánea del país. Sugirió que, de ser necesario, el mismo formato sea utilizado por los diferentes países de la región para crear en el Memorial un centro de referencia de nuestros países.

Gloria Rodríguez, en representación de Colombia, presentó el panorama del desarrollo de las bibliotecas y cómo en los últimos años ha recibido un importante impulso y apoyo por parte de las instituciones públicas y privadas. Hizo referencia a los principales programas, incluyendo el Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas, y algunas de las acciones más destacadas, como el desarrollo de BIBLIORED con tres grandes bibliotecas en Bogotá. Mencionó también las campañas *Leer Libera* y *Libros al Viento*. Destacó que, en el marco del Plan citado, una de sus nuevas bibliotecas fue financiada por el Japón.

Elsa Ramírez de México informó sobre los planes de promoción de lectura, el estímulo a la formación de círculos de lectura, campañas por medios audiovisuales y nuevas estrategias que incorporan la participación de la familia, y destacó la concepción de la lectura como una actividad placentera. La acción del país trasciende sus propias fronteras mediante la atención de los inmigrantes mexicanos en los Estados Unidos.

César Castro de Perú, presentó algunos datos sobre su país, enfatizando la diversidad lingüística de la población, de la cual 30 – 40 % es de origen indígena. Mencionó la reciente Ley del

Libro y la implantación del Consejo Nacional del Libro, ambas acciones de gran necesidad en un país que ocupa el último lugar entre 41 países estudiados (Estudio PISA), con respecto a los niveles de comprensión lectora de la población. Informó sobre la creciente instalación de cabinas públicas de acceso a internet, creadas por iniciativa privada, que responden a la demanda de la población y que alejan a los usuarios de las bibliotecas públicas que carecen de ese tipo de recursos tecnológicos.

La representante de Costa Rica, Alice Miranda, informó sobre la producción editorial de su país desde una perspectiva histórica. Mencionó un problema presente en su país, relacionado con el hecho de que, tradicionalmente, se priorizó como modelo la población blanca, lo cual se reflejó en la producción editorial, e indicó que solo recientemente se han producido cambios en esta situación con la publicación de literatura campesina e indígena.

Mercedes Falconí, del Ecuador, disertó sobre la concentración de las bibliotecas en las principales ciudades del país como Quito, la capital, Guayaquil y Cuenca. No existe política de Estado para la promoción del Libro, la lectura y el desarrollo bibliotecario, y los planes de lectura existentes hasta ahora se han orientado fundamentalmente a la promoción de la producción editorial y no a la promoción de la lectura. Mencionó un proyecto de desarrollo del sector bibliotecario en la Provincia Amazónica Morona Santiago. Terminó disertando sobre la importancia de la interacción entre bibliotecas, librerías y escuelas. Presentó a la Sra. Lucía Montenegro, Presidenta del Patronato de la Prefectura de Morona Santiago, invitada en virtud de su interés especial por la promoción del libro y la lectura.

Olinda Gómez, de El Salvador, brindó información sobre la situación geográfica, histórica y demográfica de su país. Mencionó el incipiente desarrollo bibliotecario y el esfuerzo para la implantación reciente de 14 bibliotecas públicas, con apoyo técnico y financiero internacional.

Stella Maris Fernández, de Argentina, presentó información sobre las actividades de la Sociedad de Investigación Bibliotecológica: sus publicaciones, como la revista *Infodiversidad*, conferencias, lanzamiento de libros y la Peña del Libro, cuyas reuniones mensuales cuentan con la presencia de 50 – 60 personas en promedio.

Loly D'Elia y María Elena Zapata, de Venezuela, presentaron una visión de la situación de su país, incluyendo las acciones del Banco del Libro y de la Biblioteca Nacional en la creación y desarrollo de las redes de Bibliotecas Públicas y Escolares. Mencionaron el papel del estímulo y la promoción de la lectura y de la producción de libros y otros materiales, por parte de instituciones de los sectores público y privado, como la publicación *Formemos Lectores* del Banco del Libro, que comprende una serie de 14 títulos sobre diversos temas

relacionados con la promoción del libro y la lectura, útiles para la formación de mediadores de lectura.

Todos los representantes entregaron catálogos de las publicaciones de sus países, así como algunas muestras de su producción editorial, para ser incorporados a las colecciones de la biblioteca del Memorial.

Durante la actividad de cierre del evento, se presentaron propuestas y recomendaciones por parte de los participantes, entre las cuales se destacan las siguientes:

- Que cada país de la región elabore, en formato compatible, la base de datos sobre la producción editorial a fin de formar una colección de referencia sobre el tema en la Biblioteca del Memorial
- Aprovechar los recursos y mecanismos existentes en la región (Bases de Datos como INFOBILA), para promover la recolección y divulgación de la producción editorial de los diferentes países, así como la inclusión de una asignatura sobre la cultura de la región en los planes de estudios universitarios
- Promover la realización de pasantías de bibliotecarios de los diferentes países de la región, en la Biblioteca del Memorial con el fin de fortalecer con su participación la formación de la colección con la producción editorial de sus correspondientes países, al mismo tiempo que se contribuye a su formación y actualización profesional
- Convertir la Biblioteca del Memorial en Centro Depositario de la colección sobre temas relevantes de América Latina
- Que el Memorial de América Latina auspicie y sirva como anfitrión del III Encuentro de Bibliotecas Indígenas de América Latina, con el apoyo de IFLA – LAC y la FEBAB
- Proponer un proyecto regional para la identificación, sistematización y divulgación de experiencias exitosas de bibliotecas y proyectos de promoción de lectura en la región
- Utilizar el Site del Memorial para favorecer la colaboración permanente y el intercambio entre los países de la región

El evento fue clausurado con las palabras del Presidente del Memorial que, agradeciendo la presencia de todos, destacó de manera especial la participación de los representantes de los diversos países latinoamericanos, así como las donaciones de muestras y catálogos que serán de gran utilidad para las labores de la biblioteca del MAL.

(María Elena Zapata, Venezuela y May Brooking Negrão, Brasil)

XVI ENDOCOM. Encuentro de Información en Ciencias de la Comunicación

Están abiertas las inscripciones de trabajo para el XVI ENDOCOM - Encuentro de Información en Ciencias de la Comunicación que tendrá lugar en la Universidad de Brasilia entre los días 8 y 9 de setiembre de 2006 durante el XXIX

Congreso Brasileño de Ciencias de la Comunicación de INTERCOM.

El tema de Endocom este año es “El papel del Estado en proyectos de bibliotecas digitales de libre acceso en Ciencias de la Comunicación”. Se invita a inscribirse directamente en el sitio de Intercom

<http://www.intercom.org.br>

Reuniones en Fortaleza, Estado de Ceará. Brasil

Los días 20, 21, y 22 promovido por IFLA/LAC se realizó en la Biblioteca Pública Gov. Menezes Pimental de Fortaleza el Taller “Formulación y análisis de Proyectos, Enfoque de Marco Lógico” dirigido por María Holmqvist, taller que implicó una nutrida agenda de actividades y que dispuso de una rica e interesante documentación. El taller se basó en el Análisis del proyecto “Base Común de Conocimiento Ciudadano BCCC”.

EL 23 de marzo se llevó a cabo en la misma Biblioteca el Workshop IFLA/LAC “La actuación del profesional de información en la sociedad contemporánea” cuya realización estuvo a cargo de la Biblioteca Pública y de IFLA/LAC contando con el apoyo de la Universidad Federal de Ceará, el Consejo Regional de Biblioteconomía, CRB3 y la Asociación de Bibliotecarios de Ceará. La reunión coincidió con la conmemoración de los 139 años de vida de la Biblioteca. Se inició con un hermoso acto cultural: la presentación del Quinteto de Cuerdas de la Orquesta Eleazar de Carvalho. La apertura oficial estuvo a cargo de Fabiano dos Santos, Coordinador de las Políticas del Libro y Acervos de Secretaria de Cultura do Estado do Ceará (Secult), quien expuso sobre la “Promoción y Democratización del Acceso al libro y a la lectura”. A continuación expusieron sobre las instituciones que representaban Elizabet Carvalho, Gerente de la Oficina Regional de IFLA para América Latina y el Caribe; María Isabel Franca, Presidenta de la Sección IFLA/LAC y de la División VIII de IFLA; Gunilla Natvig, directora del Programa de IFLA/ALP, Celia Ribeiro Zaher, Directora del Programa Memoria del Mundo de UNESCO para América Latina y el Caribe; Souhad Hubert, Jefa del Servicio de Relaciones Internacionales de la Biblioteca Pública de Información de París (Centre Georges Pompidou), Ana María Perruchena de Argentina y Araceli García Martín, de la Agencia Española de Cooperación Internacional en materia cultural.

Por la tarde expusieron sobre el tema “Bibliotecas en la América Latina y el Caribe”, actuando como moderadora Celia Ribeiro Zaher (Brasil); Filiberto Felipe M. Arellano (México) Elizabet Watson (Barbados), Marie Françoise Bernabé (Martinica), Blanca Hodge (St. Maarten), Gloria Rodríguez (Colombia) y Loly Hernández de D’Elia (Venezuela); y finalmente actuando como moderadora Ana María Perruchena (Argentina); Mercedes Falconi (Ecuador); Stella Maris Fernández (Argentina); Doris Samanez (Perú); Elsa Ramírez

(México); César Castro (Perú); Olinda Gómez (El Salvador) y Alice Miranda (Costa Rica).

Reunión del Comité Permanente de América Latina y el Caribe en Fortaleza:

La reunión que se llevó a cabo, el 24 y 25 en la misma Biblioteca Pública, gracias a la gentileza de sus autoridades, consideró la programación de la Sección, y la actividad a desarrollar en el Foro de la Sección y en el de la División VIII en la Conferencia a realizarse en agosto en Seúl, y analizó el estado de los proyectos aprobados por ALP y estudió los nuevos proyectos presentados.

El domingo 26 el gobernador del Estado gentilmente ofreció a todos los participantes una excursión de todo el día a Canoa Quebrada, oportunidad que permitió apreciar la belleza de la región, la maravilla de sus playas y de su paisaje (Stella Maris Fernandez, Asesora de la OR IFLA/LAC)

Paraiba gana 64 mini-bibliotecas rurales

Paraiba recibió en la semana pasada 64 mini-bibliotecas rurales del Proyecto Arca das Letras del Ministerio de Desarrollo Agrario (MDA) beneficiando a más de 56 mil familias de agricultores. También se diplomaron 128 nuevos agentes de lectura en el Estado. Implantadas las bibliotecas en asentamientos de reforma agraria, comunidades de agricultura familiar y en áreas del Programa Nacional de Financiamiento Agrario cada biblioteca cuenta con 230 libros organizados y catalogados en las áreas de literatura, educación, medio ambiente, salud, agricultura y ciudadanía. Las entregas se realizaron en los municipios de Livramento, Patos y Esperanza y fueron realizadas por la Secretaría de Reordenamiento Agrario, Programa Nacional de Crédito de Fondos y Delegación Federal del MDA en Paraiba, Banco de Brasil/ Proyecto BB Hambre Cero, Centro de Apoyo a las actividades Belenenses y prefecturas de la región. El Arca de Letras integra en el Plan Nacional del Libro y de la Lectura (PNLL) la Línea de Acción 1.3 (Conquista de Nuevos Espacios de Lectura) del Eje Democratización del Acceso).

Cerlalc incentiva la agenda para debates sobre derecho de autor

Continuando con el compromiso de transformar el continente iberoamericano en un espacio privilegiado para la circulación del conocimiento y productos culturales que expresan la diversidad de la región el Comité Ejecutivo del Cerlalc (Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe), vinculado a Unesco y presidido por el brasileño Galeno Amorim, aprobó en febrero, el programa técnico de 2006. Una de las metas principales es fomentar la construcción de la agenda política para la discusión del derecho de autor en América Latina, dando apoyo técnico para la definición y

actualización de las leyes del libro y la consolidación de espacios para debates, así como a la producción de investigaciones para subsidiar entidades gubernamentales y privadas en relación con el tema. Otra prioridad será la construcción de alianzas estratégicas para fortalecer la integración latinoamericana. Participarán de la reunión del Cerlalc los representantes de Brasil, Galeno Amorim, de Colombia, Juan Díaz Tafur, Mary Giraldo y María Claudia Parías; de Chile Carolina Rivas y Jorge Montealegre Iturra; de Cuba, Jorge Timossi, de Honduras, José Antonio Funez, de España Rogelio Blanco; de México, Raúl Jaime Zorrilla, de Venezuela, Marcos Velázquez y Migue Márquez y de UNESCO, Geogres Poussin.

IV Congreso en Biblioteconomía, Río de Janeiro, 19-20 de mayo de 2006

Entre los días 19 y 20 de mayo se realizó el IV Congreso de Biblioteconomía en Río de Janeiro en el Hotel Mirador, en Copacabana, Río de Janeiro (Brasil).

La reunión en su 4ª. realización tuvo como coordinadora científica a la Bibliotecaria Ligia Paixao, Coordinadora del Curso de Biblioteconomía de la Universidad Santa Ursula y Presidente del Consejo Regional de Biblioteconomía – CRB-7. El tema fue: *Somos Bibliotecarios: qué es nuestra profesión y su importancia frente a la sociedad.*

Se homenajeó en este evento a María Inmaculada Sampaio, Coordinadora de la Biblioteca del Instituto de Psicología de la Universidad de São Paulo y Coordinadora de REBAP (Red de Bibliotecas en Psicología) y a la Empresa Thomson Galé (homenaje científico e institucional).

Fueron los disertantes: Clarice M. de Souza, Jaime Antunes da Silva (Director del Archivo Nacional), Elizabet Carvalho (Gerente del Escritorio Regional de IFLA para América Latina y el Caribe), María Inmaculada Sampaio, Ana Pavani, Auta Barreto, Flavita Rabelo Cotrim y María Isabel da Franca (Presidenta de la División de Actividades Regionales de IFLA y de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe) quienes disertaron sobre temas de interés para los bibliotecarios y estudiantes de Biblioteconomía presentes.

Esta reunión ya creó raíces en Río de Janeiro pues ya figura en el calendario de reuniones del área (Ligia Paixao. Coordinadora Científica)

XI Encuentro Internacional del Programa Nacional de Lectura - Proler

Con el tema “El libro y la Lectura argumentación & experiencias”, el XI Encuentro Internacional del Proler se realizó en la Fundación Biblioteca Nacional - FBN los días 3 y 4 de mayo de 2006 con la participación de especialistas de Colombia, Argentina y Brasil. En la apertura el prof. Muñiz

Sodré, Presidente de la Fundación de la Biblioteca Nacional se refirió a la importancia de reactivar el programa PROLER que es en sí un plan de política pública brasileña pues el PROLER es más que un programa de lectura, es un ejemplo de vida y de infatigable ejercicio ciudadano. Creció por dentro y por fuera. Se verticalizó y se horizontalizó, porque dispone de un equipo de educadores y mediadores culturales que unen a la competencia, la tenacidad.

La Sra Celia Portela, Directora Ejecutiva de la FBN, se refirió a la participación del Ministerio de Educación (MEC) y del Ministerio de Cultura (MINC) en ese programa y a la importancia de reunir a las personas involucradas en tan importante tema para América Latina.

Eliane Pujol, directora del PROLER se refirió al objetivo del Programa: contribuir a ampliar el acceso a la lectura a través de las Bibliotecas Públicas, Escolares y de las Salas de Lectura. El gobierno brasileño a través del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas está en este momento instalando 404 nuevas Bibliotecas Públicas en los municipios en los cuales aún no había bibliotecas.

(María Isabel Franca, Presidente de IFLA/LAC)

XIV Seminario Nacional de Bibliotecas Universitarias - SNBU 2 al 7 de octubre de 2006, San Salvador, Bahía, Brasil

Tema: Acceso libre a la información científica y bibliotecas universitarias.

El Presidente del Congreso, el Presidente del SNBU, la Directora de la Biblioteca Central de la Universidad Federal de Bahía y la Comisión organizadora de la reunión invitan a los colegas de bibliotecas universitarias de América Latina y el Caribe, en especial a los Directores de Bibliotecas a participar en el Seminario

Mas información: www.snbu2006.ufba.br

Seminario sobre la importancia de la lectura para personas con desventajas (Proyecto ALP 349)

Se realizó en la Universidad Federal de Río de Janeiro, UNIRIO, el 10 de abril del corriente año en la ciudad de Río de Janeiro, contando con la presencia de 200 participantes y representantes de IFLA, de la Secretaría de Estado de Cultura/ Dirección de Biblioteca Pública, Secretaría Estatal de Tratamiento Penitenciario, Escuela de Biblioteconomía y de la Rectora Malvina Tuttman de UNIRIO.

La Coordinación de la reunión estuvo a cargo de Ludmila Popov Mayrink da Costa. Con la realización de este seminario concluyó la última etapa del proyecto 349 de ALP.

1er Simpósio Latinoamericano de Bibliotecas Públicas y 13ª Reunión del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas **5 al 8 de junio de 2006, Río de Janeiro, Brasil**

La reunión fue promovida por la Fundación Biblioteca Nacional y tuvo como tema “El papel de la biblioteca pública en el desarrollo social y cultural de la ciudad”.

Estuvieron presentes en la sesión de Apertura el Ministro de Cultura de Brasil, el Secretario de Políticas Culturales del Ministerio de Cultura, Secretarios de Educación y de Cultura del Estado de Río de Janeiro, Secretario de Cultura de la ciudad de Río de Janeiro, el Presidente de la Fundación Biblioteca Nacional (FBN), la Directora Ejecutiva de la FBN y la Coordinadora del Sistema de Bibliotecas Públicas.

Durante la ceremonia de apertura se entregaron a los alrededor de 250 prefectos de ciudades brasileñas diplomas y kits de implantación de bibliotecas públicas.

El encuentro estuvo concurrendísimo y contó con la presencia de directores de sistemas de Colombia y de Chile, además de los coordinadores de los sistemas estatales. El informe, recomendaciones y trabajos presentados pueden consultarse en el sitio de la FBN.

CHILE

Inauguración de la nueva Biblioteca de Santiago de Chile

El pasado 11 de noviembre se inauguró la Biblioteca de Santiago, un proyecto del presidente Ricardo Lagos Escobar, ejecutado a través de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos, con el fin de brindar un moderno y eficiente servicio de biblioteca pública a la comunidad de la Región Metropolitana, y como piloto y servicio experimental para el desarrollo de otras bibliotecas regionales del país.

En sus 22.000 m² ofrece nuevas modalidades de atención y servicios innovadores: un amplio horario de atención, extendido a los fines de semana; servicios de referencia digital, colecciones audiovisuales, servicios de novedades; 7 salas con estanterías abiertas para consulta de libros, revistas y diarios; con colecciones infantiles, juveniles, de referencia, general, literatura y para mayores de 18 años; salas de ordenadores equipadas para capacitar en las nuevas tecnologías de información y comunicación (TICs); equipamiento para disfrutar de películas, documentales y cds de música; espacios destinados para estudio, lectura y capacitación tecnológica; máquinas de autopréstamo de libros; acceso integral para discapacitados a todos sus servicios; salas de conferencias,

auditórium multifuncional; sala de exposiciones; programas permanentes de fomento de la lectura y extensión.

En concreto, la tecnología y servicios para discapacitados se hace presente en todas las salas de la biblioteca. Cuentan con ordenadores con acceso a Internet y colecciones digitales, además de libros hablados, libros XL y en Braille para discapacitados visuales, e infraestructura para discapacitados físicos. Cada sala posee pantallas de plasma para informar al visitante sobre actividades que se realizan dentro de la Biblioteca, espacios para escuchar CDs de música, ver DVDs o sentarse cómodamente a leer.

La Biblioteca de Santiago da repuesta a las exigencias de una Región de más de seis millones de habitantes, que día a día demandan mayor acceso a la lectura y la información. A ella tienen acceso la totalidad de la población de la Región Metropolitana, por la variedad de sus servicios y por la cercanía a una amplia red de transportes. La cercanía de este edificio con otros espacios de similar carácter como museos, parques, centros culturales y estudiantiles, contribuye a la revitalización del sector poniente de la capital.

En su primer mes de atención la Biblioteca ha atendido aproximadamente 100.000 personas, contando con casi 5.000 socios y 10.000 préstamos a domicilio, que a pesar de no es representativo del impacto de esta biblioteca, dado la gran cantidad de visitas, se puede intuir que el impacto ha sido importante en los ciudadanos.

(Correo Bibliotecario, enero/febrero 2006)

Carta de Despedida de Clara Budnik

“Mis queridos amigos

Con el fin del periodo del Presidente Lagos ha llegado a su fin mi periodo como Directora de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile. Como ustedes sabrán toda la alta dirección pública en Chile cambia con la nueva administración de la Presidenta Bachelet, primera mujer en la Historia de Chile que ocupa la primera magistratura.

Dejo mi puesto con inmensa satisfacción y con la íntima convicción de haber aportado al desarrollo y a la cultura de mi país. Asumo como Directora Ejecutiva de la Fundación Democracia y Desarrollo que crea el Ex Presidente Lagos institución que se dedicará a los temas del desarrollo de nuestra región y desde donde espero mantener los lazos que hemos logrado mantener con cada uno de ustedes.

Les pido enviarme sus coordenadas para poder seguir en contacto y len envío mil gracias por su apoyo, por su generoso intercambio y por su cálida amistad.

Saludos cariñosos a todos”

Clara Budnik

ECUADOR

Biblioteca piloto en la Amazonia ecuatoriana se firma convenio entre el gobierno de la provincia de Morona Santiago y el SINAB

Bajo el lema que enseña: "Sin educación no hay desarrollo", el Gobierno de la Provincia de Morona Santiago, ubicado en la Amazonia Ecuatoriana, firmará el próximo 3 de junio de 2006 un convenio especial con el Sistema Nacional de Bibliotecas del Ecuador, SINAB.

Este acto se inscribe en los lineamientos de un mega proyecto: esta provincia amazónica recibió la asesoría internacional de María Elena Zapata y otras expertas venezolanas, para crear una Red de Bibliotecas en la Amazonia de Ecuador. Una red que integra bibliotecas virtuales y formales.

La firma del Convenio, que implica una importante donación de libros, se realizará en una ceremonia formal en la ciudad de Macas, capital de la Provincia.

Este convenio cuenta con el respaldo directo y explícito del Ministro de Educación Raúl Vallejo y del Prefecto de la Provincia Jaime Mejía Reinoso.

Con la creación de la Biblioteca piloto, que incluirá una ZONA ABIERTA (sala de conexión enriquecida a Internet) y una serie de juegos didácticos, se busca impulsar, además, un evento pionero: la declaración del Año del Niño Amazónico al período comprendido entre Junio de 2006 y Junio de 2007. Marco idóneo para impulsar la lectura, la formación de bibliotecas y bibliotecarios en una Región que ha estado tradicionalmente marginada.
(Mercedes Falconi, CP IFLA/LAC)

GUATEMALA

Asociación Bibliotecológica de Guatemala - ABG

Actividades realizadas

Octubre 28, 2005

Durante la Primera Asamblea de Asociados, la Mesa Directiva ABG 2005-2006 presentó su plan de trabajo en los ámbitos cultural y educativo con el objetivo de fortalecer el sentido ético de la profesión bibliotecaria de Guatemala.

Se hizo énfasis en la misión, visión y los principios de asociación, mismos que le darán forma al objetivo base de: Hacer grande a nuestra Asociación ejerciendo el principio de libertad, participación y entrega.

Al iniciar esta asamblea, el Lic. Ivan Díaz Valdez, dictó la conferencia "La calidad en el servicio".

Sitio Web

La página Web de la Asociación Bibliotecológica de Guatemala, fue elaborada con la intención de darse a conocer dentro y fuera del país y de esta forma mantener contacto con otras asociaciones para compartir experiencias y conocer de las actividades que realizan entorno al quehacer bibliotecario.

Se encuentra alojado en:

<http://es.geocities.com/asociaciondebibliotecarios/index.htm>

Panel - Foro: El Libro Y Sus Protagonistas

Realizado el 24 de abril en el Centro Metropolitano Universitario, con motivo del día de libro.

La presentación del panel-foro estuvo a cargo de la M.A Mérida, quién esbozó el proceso que da vida al libro y la moderación estuvo a cargo de la licenciada Marta L. Marroquín R.

El evento inició con la visión del escritor; correspondiendo al suscrito comentar los desafíos y la responsabilidad que conlleva escribir y publicar un libro, sobre todo cuando se cuestionan paradigmas. Luego el Ingeniero Anacleto Medina Secretario del Consejo Editorial, de la editorial Universitaria de la USAC, ilustró sobre los objetivos y las políticas de selección que se aplican para la publicación de libros, resaltó la importancia de la vigencia y actualidad de la obra, la población objetivo y la viabilidad económica para su edición; la doctora Gretel Pasch, presentó el enfoque del *bibliotecólogo*, con énfasis en la influencia de la tecnología como soporte para mejorar la función de la biblioteca; la participación Profesor Luís Alarcón Fernández, discursó acerca del placer de leer, que llega convertirse en una pasión entre el escritor y el lector; y para cerrar el evento el doctor Edgar Gutiérrez Mendoza expuso el tema ¿Qué es un libro Clásico? Siguiendo para ello criterios de Italo Calvino; de lo expuesto me quedo con la frase "Los clásicos son aquellos libros que llegan hasta nosotros trayendo consigo las marcas de las lecturas que procedieron a la nuestra".

Las preguntas y comentarios del auditorio se centraron en la poca producción literaria nacional y en la necesidad de promover el hábito de la lectura.

Abril 29 y Mayo 6, 2006

Se planificó un Taller sobre cómo se elabora una Página Web. Estuvo dirigido a todos aquellos que laboren en unidades de información y estudiantes de la Escuela de bibliotecología de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Se contó con la participación de entidades no gubernamentales, bibliotecarios de unidades de información de las universidades privadas, entidades gubernamentales y estudiantes universitarios.

Próximas actividades

Del 21 al 23 de Junio de 2006, se realizará en Guatemala la Primera Jornada Bibliotecológica Coordinada por la

Asociación Bibliotecológica de Guatemala, con el tema: La Bibliometría y su aplicación en el ámbito bibliotecológico

Esta Jornada es la primera de tres que se tienen contempladas, con ella se pretende capacitar a los profesionales de la información para afrontar los nuevos cambios que se están desarrollando en las unidades de información para mejorar el desarrollo intelectual del país, dando prioridad al manejo del conocimiento institucional y gubernamental, así como la elaboración de instrumentos de investigación y la elaboración e implementación de normas para el desenvolvimiento del ámbito bibliotecológico.

Los temas de las siguientes jornadas son:

La Gestión del conocimiento en las Unidades de Información (julio).

Las políticas de Información (agosto).

MARTINIQUE

Kolibris - catálogo en línea

El servicio de bibliotecas de la Universidad de las Antillas y Guyana francesa ha cambiado su software de gestión integral de bibliotecas. Ofrece desde ahora un catálogo en línea único, bautizado Kolibris, común a todas las bibliotecas universitarias de Guadalupe, Martinica y Guyana francesa. Kolibris se puede consultar en el siguiente sitio:

<http://www.univ-ag.fr/buag>

o directamente : <http://kolibris.univ-ag.fr>

(Marie-Françoise Bernabé – CP IFLA/LAC)

MÉXICO

Conferencia Internacional del Dublin Core y Aplicaciones de Metadatos (DC-2006) 3 al 6 de octubre 2006, Manzanillo, Colima, México

Con mucho gusto les anunciamos que por primera vez en América Latina se celebrará la Conferencia Internacional del Dublin Core y Aplicaciones de Metadatos (DC-2006), del 3 al 6 de octubre próximo <http://dc2006.ucol.mx> .

Este año la DC-2006 atraerá a especialistas de todo el mundo, tanto del ámbito académico como profesional en distintas áreas relacionadas con la información (e-Gobierno, e-learning, bibliotecas y archivos digitales, etc.), incluyendo representantes de organizaciones internacionales, instituciones públicas y de entornos corporativos, y por supuesto, gestando una gran masa crítica local.

¡Esperamos su asistencia!

Congreso Dublin Core y Metadatos del 3 al 6 de Octubre, 2006
Manzanillo, Colima, México

Organizan: Dublin Core Advisory Board y Universidad de Colima

<http://dc2006.ucol.mx>

Biblioteca Jose Vasconcelos

Con la inauguración el pasado martes de la biblioteca José Vasconcelos, México reunirá la mayor colección de libros de Iberoamérica en un solo espacio. Días atrás eran colocados los primeros cuatro volúmenes, parte de las «Obras Completas» de Sor Juana Inés de la Cruz, uno de los símbolos de las letras mexicanas. A los textos de la llamada «Décima Musa» siguieron otros del pensador que da nombre al edificio y que, al frente de la Secretaría de Instrucción Pública, realizó una titánica labor educativa en el país durante la década de los veinte del siglo pasado.

En un principio, la biblioteca Vasconcelos contará con medio millón de volúmenes, que serán incrementados en un plazo de diez años hasta integrar cerca de dos millones de títulos. El edificio cuenta con un centro de idiomas, salas de estudio, museo virtual, sala multimedia, salas de conferencias, auditorio (con capacidad para 520 personas), fonoteca y sala infantil. Las autoridades culturales estiman que la biblioteca José Vasconcelos podrá atender a unos cinco mil usuarios de manera simultánea y a un total de cuatro millones y medio de visitantes al año. La institución ocupa una superficie de terreno de más de 37.000 metros cuadrados, de los cuales once mil corresponden a la biblioteca y el resto, al jardín botánico. Hasta la fecha, se han desembolsado en su construcción mil millones de pesos (unos setenta millones de euros).

En el proyecto arquitectónico, firmado por Alberto Kalach, destaca la colocación en el aire de la estantería que soportará hasta mil toneladas de libros. La osamenta de una ballena gris, reconstruida por Gabriel Orozco, recibirá a los visitantes también suspendida desde el techo. «Será una novedad que puede generar una conciencia ecológica, porque esas ballenas estuvieron a punto de extinguirse hace unos años y todavía hay mucho por hacer», ha explicado el artista.

La presidenta del Consejo Nacional para la Cultura (Conaculta), Sari Bermúdez, anunció que «esta biblioteca es el cerebro que va a conectar a todas las bibliotecas públicas municipales y estatales del país; vamos a cubrir el cuarenta por ciento de su espacio con las nuevas tecnologías».

El concepto de la biblioteca Vasconcelos Siglo XXI (pues la anterior biblioteca nacional ya lleva el nombre del autor) es el de un espacio abierto, donde el usuario pueda caminar libremente por los niveles del edificio en busca del libro que desee consultar entre las librerías colgantes. Según Jorge Von Ziegler, responsable de la Dirección General de Bibliotecas, «cualquier usuario podrá llegar a cualquier rincón de la biblioteca y tomar el libro que necesita o ver qué libros se

